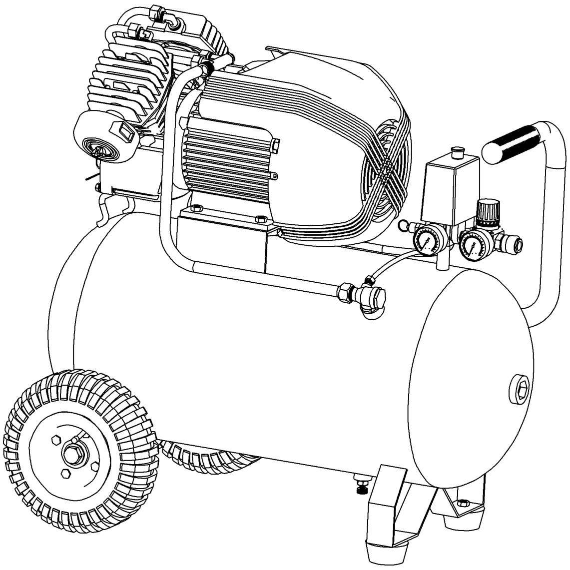
metabo®



Classic 350/8/50

(D) Betriebsanleitung 3
(ENG) Operating Instruction 9
(F) Instructions d'utilisation 15
(NL) Handleiding 21
(ES) Manual de uso 27

115 172 4074/ 0606 - 1.0

D DEUTSCH

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt* gemäß den Bestimmungen der Richtlinien** Prüfbericht *** ausstellende Prüfstelle **** Gemessener/ Garantierter Schalleistungspegel*****

ENG ENGLISH

DECLARATION OF CONFORMITY

We herewith declare in our sole responsibility that this product complies with the following standards* in accordance with the regulations of the undermentioned Directives** testreport *** issuing test office ****measured/ guaranteed noise sound power level*****

F FRANÇAIS

DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants* en vertu des dispositions des directives **Compte-rendu de
revision *** effectué par ****Niveau de puissance acoustique mesuré/ garanti*****

NL NEDERLANDS

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen*
conform de bepalingen van de richtlijnen** keuringsinstantie *** uitgevoerd door ****Gemeten/ Gegarandeerd geluidsnviveau*****

IT ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme* in conformità con le disposizioni delle normative ** verbale di prova *** eseguita da ****Livello di potenza sonora misurato/ garantito*****

ES ESPAÑOL

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el presente producto cumple con las siguientes normas* de acuerdo a lo dispuesto en las directrices** Acta de revisión *** llevada a cabo por ****Nivel de potencia acústica medido/ garantizado*****

PT PORTUGUÊS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está de acordo com as seguintes normas* de acordo com as directrizes dos regulamentos ** Acta de revisão *** efectuado por ****Nível de potência
acústica medido/ garantido*****

SV SVENSKA

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder* enligt bestämmelserna i direktiven**provningsrapport *** genomfört av ****Uppmätt/ Garanterad ljudnivå*****

FIN SUOMI

VAATIMUKSENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme, että tämä tuote vastaa seuraavia normeja* on direktiivien määräysten mukainen**tarkastusraportti*** testin suorittaja****Mitattu/ Taattu äänen tehotaso*****

NO NORGE

SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt samsvarer med følgende normer* henhold til bestemmelsene i direktiv**
prøverapport *** utstilt av ****Målt/ Garantert lydeffektnivå*****

DA DANSK

OVERENSSTEMMELSESATTEST

Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens ed følgende standarder* iht bestemmelserne i direktiverne** rapport *** gennemført af ****Målt/ Garanteret lydeffektniveau*****

POL POLSKI

OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm* według ustaleń wytycznych **sprawozdanie z kontroli technicznej *** przeprowadzone przez **** Zmierzony/ Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego*****

EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙΑΣ

Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις ακόλουθες προδιαγραφές* σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών** Εκθεση ελεγχου*** πραγματοποιούμενος από το****Μετρηθείσα/ Εγγυημένη στάθμη απόδοσης ήχου*****

HU MAGYAR

MEGEGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT

Kizárólagos felelősségünk tudatában ezennel igazoljuk, hogy ez a termék kielégíti az alábbi szabványokban lefektetett követelményeket* megfelel az alábbi irányelvek előírásainak** Vizsgálati jegyzőkönyv *** a **** Mért/ Garantált zajszint*****

CS ČEŠTINY

Souhlasné prohlášení

Tímto na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje níže uvedené normy* normativní nařízení** zprávu technické kontroly*** místo vystavení zprávy**** hladinu akustického tlaku*****

LV LATVIEŠU VALODA

Atbilstības deklarācija

Mēs, apakšā parakstījušies, ar šo deklarējam ar pilnu atbildību, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem* saskaņā ar zemāk minēto Direktīvu norādījumiem ** pārbaudes atskaite *** pārbaudi veikusī iestāde **** veikti mērījumi / garantēts skaņas stipruma līmenis *****

Kompressor
Classic 350/8/50

*** EN 1012-1, EN 60204-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11, EN ISO 3744**

**** 98/37/ EWG, 89/336/ EWG, 73/23/ EWG, 93/68/ EWG, 87/ 404/ EWG, 97/ 23/ EG,**

2000/14/ EG Annex VI, P< 15KW

******* LWA_m = 89 dB/1pW - LWA_d = 97 dB/1pW**

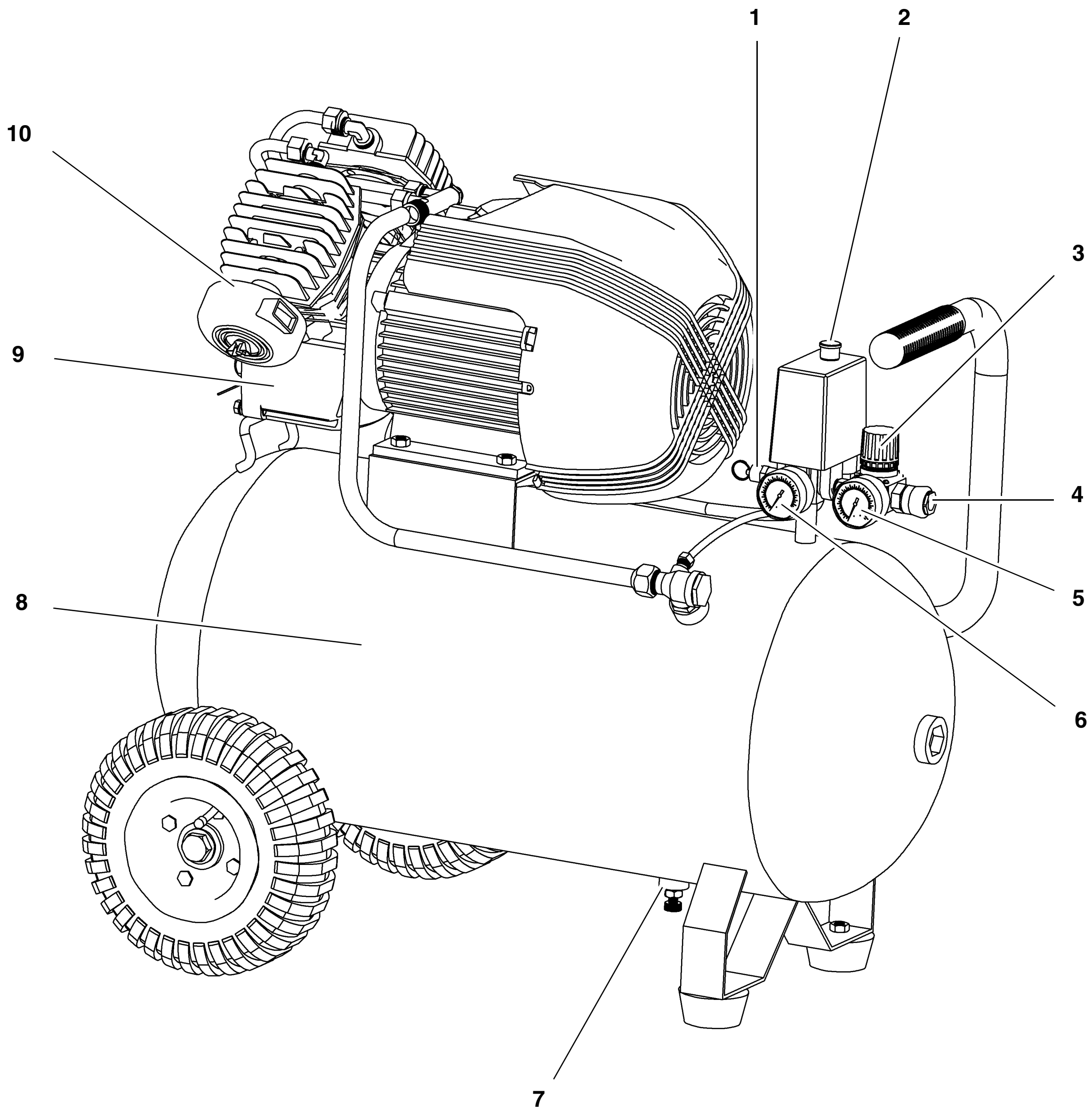
Ing. grad. Hans-Joachim Schaller
Leitung Entwicklung und Konstruktion

Metabowerke GmbH
Business Unit Elektra Beckum
Daimlerstr. 1
D - 49716 Meppen

Meppen, 06.02.2006

1001240

1. Das Gerät im Überblick / Lieferumfang



1 Sicherheitsventil

2 Ein/Aus-Schalter

3 Druckregler

4 Druckluft-Anschluss (Schnellkupplung)

5 Manometer Regeldruck

6 Manometer Kesseldruck

7 Ablass-Schraube für Kondenswasser

8 Druckbehälter

9 Verdichter

10 Luftfiltergehäuse (2x)

Inhaltsverzeichnis

1. Das Gerät im Überblick / Lieferumfang 3
2. Zuerst lesen! 4
3. Sicherheit 4
3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung 4
3.2 Allgemeine Sicherheitshinweise....4
3.3 Symbole auf dem Gerät 5
3.4 Sicherheitseinrichtungen 5
4. Betrieb 6
4.1 Aufstellung 6
4.2 Netzanschluss 6
4.3 Druckluft erzeugen 6
5. Wartung und Pflege 6
5.1 Regelmäßige Wartung 6
5.2 Maschine aufbewahren 7
6. Probleme und Störungen 7
7. Reparatur 7
8. Umweltschutz 7
9. Technische Daten 8

2. Zuerst lesen!

Diese Betriebsanleitung wurde so erstellt, dass Sie schnell und sicher mit Ihrem Gerät arbeiten können. Hier ein kleiner Wegweiser, wie Sie diese Betriebsanleitung lesen sollten:

- Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme ganz durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.
- Diese Betriebsanleitung richtet sich an Personen mit technischen Grundkenntnissen im Umgang mit Geräten wie dem hier beschriebenen. Wenn Sie keinerlei Erfahrung mit solchen Geräten haben, sollten Sie zunächst die Hilfe von erfahrenen Personen in Anspruch nehmen.
- Bewahren Sie alle mit diesem Gerät gelieferten Unterlagen auf, damit Sie sich bei Bedarf informieren können. Bewahren Sie den Kaufbeleg für eventuelle Garantiefälle auf.
- Wenn Sie das Gerät einmal verleihen oder verkaufen, geben Sie alle mitgelieferten Geräteunterlagen mit.
- Für Schäden, die entstehen, weil diese Betriebsanleitung nicht beachtet wurde, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Informationen in dieser Betriebsanleitung sind wie folgt gekennzeichnet:



Gefahr!
Warnung vor Personenschäden oder Umweltschäden.



Stromschlaggefahr!
Warnung vor Personenschäden durch Elektrizität.



Achtung!
Warnung vor Sachschäden.



Hinweis:
Ergänzende Informationen.

- Zahlen in Abbildungen (**1**, **2**, **3**, ...)
  - kennzeichnen Einzelteile;
  - sind fortlaufend durchnummeriert;
  - beziehen sich auf entsprechende Zahlen in Klammern **(1)**, **(2)**, **(3)** ... im benachbarten Text.
- Handlungsanweisungen, bei denen die Reihenfolge beachtet werden muss, sind durchnummeriert.
- Handlungsanweisungen mit beliebiger Reihenfolge sind mit einem Punkt gekennzeichnet.
- Auflistungen sind mit einem Strich gekennzeichnet.

3. Sicherheit

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge.

Die Verwendung im medizinischen Bereich, im Nahrungsmittelbereich sowie das Füllen von Atemluftflaschen ist nicht gestattet.

Explosive, brennbare oder gesundheitsgefährdende Gase dürfen nicht angesaugt werden. In explosionsgefährdeten Räumen ist der Betrieb nicht gestattet.

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig. Durch bestimmungswidrige Verwendung, Veränderungen am Gerät oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können unvorhersehbare Schäden entstehen!

Kinder, Jugendliche und nicht unterwiesene Personen dürfen das Gerät und die daran angeschlossenen Druckluftwerkzeuge nicht benutzen.

3.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Beachten Sie beim Gebrauch dieses Elektrogerätes die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren für Personen oder Sachschäden auszuschließen.
- Beachten Sie die speziellen Sicherheitshinweise in den jeweiligen Kapiteln.
- Bewahren Sie alle dem Gerät beiliegenden Dokumente sorgfältig auf.
- Beachten Sie gegebenenfalls berufsgenossenschaftliche Richtlinien oder Unfallverhütungs-Vorschriften für den Umgang mit Kompressoren und Druckluft-Werkzeugen.
- Beachten Sie als gewerblicher Betreiber die gesetzlichen Vorschriften zum Betrieb von überwachungsbedürftigen Anlagen.

Allgemeine Gefahr!

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung – Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrogerät nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Benützen Sie dieses Elektrogerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Halten Sie Kinder aus dem Arbeitsbereich fern. Lassen Sie während des Betriebs andere Personen nicht das Werkzeug oder das Netzkabel berühren.
- Überlasten Sie dieses Elektrogerät nicht – benutzen Sie dieses Elektrogerät nur im Leistungsbereich, der in den Technischen Daten angegeben ist.

Gefahr durch Elektrizität!

- Setzen Sie dieses Elektrogerät nicht dem Regen aus.
- Benützen Sie dieses Elektrogerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Vermeiden Sie beim Arbeiten mit diesem Elektrogerät Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Heizkörpern, Rohren, Herden, Kühlschränken).

- Verwenden Sie das Netzkabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

⚠ Verletzungsgefahr durch austretende Druckluft und Teile, die durch Druckluft mitgerissen werden!

- Richten Sie Druckluft niemals auf Menschen oder Tiere.
- Stellen Sie sicher, dass alle verwendeten Druckluft-Werkzeuge und Zubehörteile für den Arbeitsdruck ausgelegt sind oder über Druckminderer angeschlossen werden.
- Beachten Sie beim Lösen der Schnellkupplung, dass die im Druckluftschlauch enthaltene Druckluft plötzlich entweicht. Halten Sie daher das zu lösende Ende des Druckluftschlauches fest.
- Stellen Sie sicher, dass alle Verschraubungen stets fest angezogen sind.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst! Nur Fachleute dürfen Reparaturen an Kompressoren, Druckbehältern und Druckluft-Werkzeugen durchführen.

⚠ Gefahr durch ölhaltige Druckluft!

- Verwenden Sie ölhaltige Druckluft ausschließlich für Druckluftwerkzeuge, die für ölhaltige Druckluft vorgesehen sind.
- Benutzen Sie einen Druckluftschlauch für ölhaltige Druckluft nicht für Druckluftwerkzeuge, die nicht für ölhaltige Druckluft vorgesehen sind.
- Füllen Sie keine Autoreifen usw. mit ölhaltiger Druckluft.

⚠ Verbrennungsgefahr an den Oberflächen der druckluftführenden Teile!

- Lassen Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten abkühlen.

⚠ Verletzungs- und Quetschgefahr an beweglichen Teilen!

- Nehmen Sie das Gerät nicht ohne montierte Schutzvorrichtung in Betrieb.
- Beachten Sie, dass das Gerät bei Erreichen des Mindestdrucks automatisch anläuft! – Stellen Sie vor Wartungsarbeiten sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich beim Einschalten (zum Beispiel nach Wartungsarbeiten) keine Werkzeuge oder losen Teile mehr im Elektrogerät befinden.

⚠ Gefahr durch unzureichende persönliche Schutzausrüstung!

- Tragen Sie einen Gehörschutz.
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Tragen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten oder wenn gesundheitsgefährdende Nebel entstehen eine Atemmaske.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

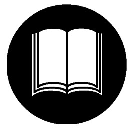
⚠ Gefahr durch Mängel am Elektrogerät!

- Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor. Jede Änderung an druckluftführenden Teilen führt dazu, dass die Baumusterprüfung ungültig wird. Arbeiten an Druckluftgeräten dürfen nur durch Fachkräfte erfolgen.
- Pflegen Sie das Elektrogerät sowie das Zubehör sorgfältig. Warten und überprüfen Sie das Gerät regelmäßig. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überprüfen Sie das Elektrogerät vor jedem Betrieb auf eventuelle Beschädigungen: Vor weiterem Gebrauch des Elektrogeräts müssen Sicherheitseinrichtungen, Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen um den einwandfreien Betrieb des Elektrogerätes zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen oder Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden.
- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
- Benutzen Sie dieses Elektrogerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

3.3 Symbole auf dem Gerät

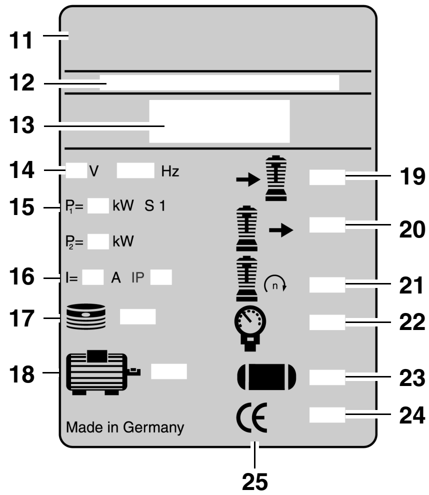


Gefahr!
Missachtung der folgenden Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder Sachschäden führen.



Betriebsanleitung lesen.

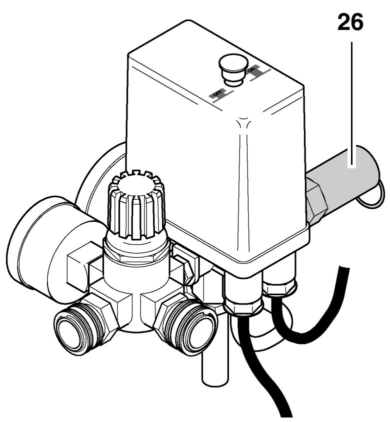
Angaben auf dem Typenschild:



(11) Hersteller
(12) Artikel-, Versions-, Seriennummer
(13) Gerätebezeichnung
(14) Anschluss-Spannung / Frequenz
(15) Motorleistung P_1 (siehe auch „Technische Daten“)
(16) Absicherung / Schutzklasse
(17) Anzahl Zylinder
(18) Drehzahl Motor
(19) Ansaugleistung
(20) Füll-Leistung
(21) Drehzahl Verdichter
(22) Maximaler Druck
(23) Volumen Druckbehälter
(24) Baujahr
(25) CE-Zeichen – Dieses Gerät erfüllt die EU-Richtlinien gemäß Konformitätserklärung

3.4 Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitsventil



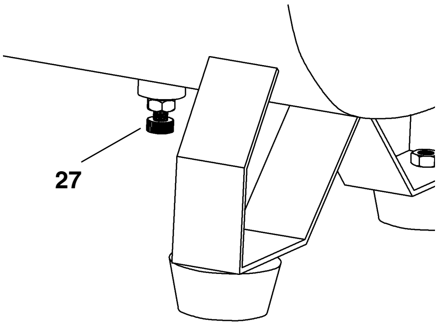
Das federbelastete Sicherheitsventil **(26)** befindet sich an der Druckreglereinheit.

Das Sicherheitsventil spricht an, falls der zulässige Höchstdruck überschritten wird.

4. Betrieb

Kondensatablass überprüfen

- Stellen Sie sicher, dass die Ablass-Schraube **(27)** am Kondensatablass geschlossen ist.



4.1 Aufstellung

Der Aufstellort des Gerätes muss folgende Anforderungen erfüllen:

- Trocken, kühl, frostgeschützt
- Fester, waagerechter und ebener Untergrund

⚠ **Gefahr!**
Durch fehlerhafte Aufstellung können schwere Unfälle entstehen.

- **Sichern Sie das Gerät gegen Wegrollen und Umkippen.**
- **Ziehen Sie das Gerät nicht am Schlauch oder Netzkabel.**
- **Sicherheitseinrichtungen und Bedienelemente müssen jederzeit gut zugänglich sein.**

4.2 Netzanschluss

⚠ **Gefahr! Elektrische Spannung**

Setzen Sie die Maschine nur in trockener Umgebung ein.
Betreiben Sie die Maschine nur an einer Stromquelle, die folgende Anforderungen erfüllt:

- **Steckdosen vorschriftsmäßig installiert, geerdet und geprüft;**
- **Absicherung entsprechend den Technischen Daten;**

Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es beim Arbeiten nicht stört und nicht beschädigt werden kann.

Prüfen Sie jedesmal, ob die Maschine ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.

Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, aggressiven Flüssigkeiten und scharfen Kanten.

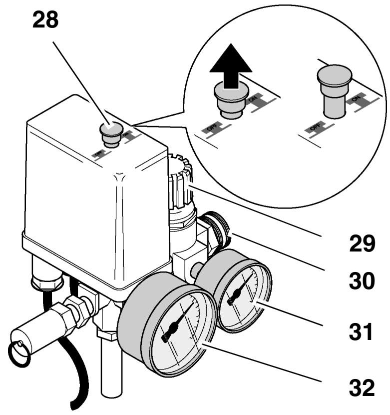
Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit ausreichendem Aderquerschnitt (siehe „Technische Daten“).

Schalten Sie den Kompressor nicht durch Ziehen des Netzsteckers aus, sondern am Ein/Aus-Schalter.

Ziehen Sie bei Betriebsende den Netzstecker aus der Steckdose.

4.3 Druckluft erzeugen

1. Gerät einschalten **(28)** und abwarten, bis der maximale Kesseldruck erreicht ist (Kompressor schaltet ab).
   Der Kesseldruck wird am Kesseldruck-Manometer **(32)** angezeigt.



2. Regeldruck am Druckregler **(29)** einstellen. Der aktuelle Regeldruck wird am Regeldruck-Manometer **(31)** angezeigt.

Achtung!
Der eingestellte Regeldruck darf nicht höher sein als der maximale Betriebsdruck der angeschlossenen Druckluft-Werkzeuge!

3. Druckluftschlauch am Druckluftanschluss **(30)** anschließen.
4. Druckluft-Werkzeug anschließen. Nun können Sie mit dem Druckluft-Werkzeug arbeiten.
5. Schalten Sie das Gerät aus **(28)**, wenn Sie nicht unmittelbar weiter arbeiten wollen. Ziehen Sie danach auch den Netzstecker.

5. Wartung und Pflege

⚠ **Gefahr!**
Vor allen Arbeiten am Gerät:

- **Gerät ausschalten.**
- **Netzstecker ziehen.**
- **Warten bis das Gerät stillsteht.**
- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät und alle verwendeten Druckluft-Werkzeuge und Zubehörteile drucklos sind.**
- **Lassen Sie das Gerät und alle verwendeten Druckluft-Werkzeuge und Zubehörteile abkühlen.**

Nach allen Arbeiten am Gerät:

- **Alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen.**
- **Sicherstellen, dass sich keine Werkzeuge oder Ähnliches an oder in der Maschine befinden.**

Weitergehende Wartungs- oder Reparaturarbeiten, als die in diesem Kapitel beschriebenen, dürfen nur Fachkräfte durchführen.

5.1 Regelmäßige Wartung

Achtung!
Überprüfen Sie am neuen Verdichter die Anzugsmomente der Zylinderkopfschrauben (siehe "Technische Daten") nach den ersten 50 und 250 Betriebsstunden.

Hinweise für den gewerblichen Betrieb:

- Erstellen Sie einen Inspektions- und Wartungsplan, der betriebliche Faktoren wie Aufstellung oder Betriebsweise berücksichtigt. Sehen Sie darin regelmäßige Prüfungen durch eine befähigte Person vor.

  Die Aufsichtsbehörde kann die Vorlage des Inspektions- und Wartungsplan und den Nachweis über die durchgeführten Prüfungen verlangen.

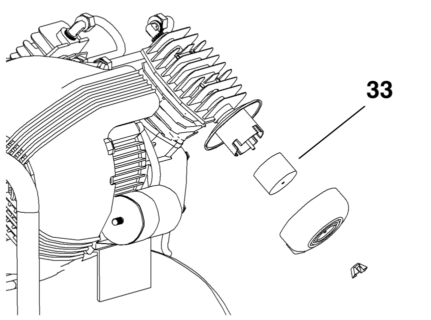
  Sie können bei der Service-Niederlassung Ihres Landes eine Mustervorlage anfordern. Die Adresse finden Sie bei der Ersatzteilliste.

Vor jedem Arbeitsbeginn

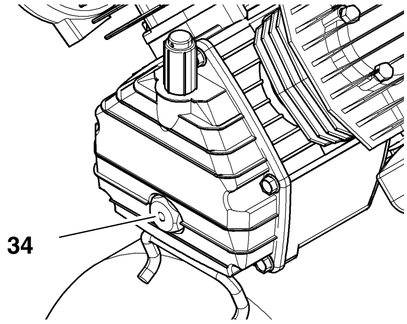
- Druckluftschläuche auf Beschädigungen prüfen, ggf. ersetzen.
- Verschraubungen auf festen Sitz prüfen, ggf. festziehen.
- Anschlusskabel auf Beschädigungen überprüfen, ggf. durch Elektrofachkraft ersetzen lassen.

Alle 50 Betriebsstunden

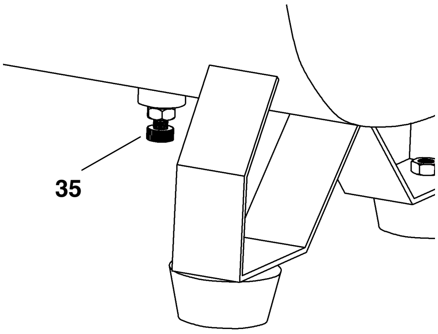
- Luftfilter **(33)** am Verdichter prüfen, ggf. reinigen.



- Ölstand des Verdichters am Ölschauglas **(34)** prüfen, ggf. Öl nachfüllen.



- Kondenswasser des Druckbehälters ablassen **(35)**.



Achtung!
Das Kondenswasser enthält Öl und muss über eine Problemstoff-Sammelstelle entsorgt werden.

Alle 250 Betriebsstunden

- Luftfilter am Verdichter erneuern.

Alle 500 Betriebsstunden

- Öl des Verdichters ablassen und erneuern.

Nach 1000 Betriebsstunden

- Inspektion in einer Fachwerkstatt durchführen lassen. Hierdurch wird die Lebensdauer des Kompressors wesentlich erhöht.

5.2 Maschine aufbewahren

1. Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
2. Druckbehälter und alle angeschlossenen Druckluftwerkzeuge entlüften.
3. Maschine so aufbewahren, dass sie nicht von Unbefugten in Gang gesetzt werden kann.

Achtung!
Maschine nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren.
Maschine zur Aufbewahrung oder zum Transport nicht auf eine Seite legen.

6. Probleme und Störungen

Gefahr!
Vor allen Arbeiten am Gerät:

- **Gerät ausschalten.**
- **Netzstecker ziehen.**
- **Warten bis das Gerät stillsteht.**
- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät und alle verwendeten Druckluft-Werkzeuge und Zubehörteile drucklos sind.**
- **Lassen Sie das Gerät und alle verwendeten Druckluft-Werkzeuge und Zubehörteile abkühlen.**

Nach allen Arbeiten am Gerät:

- **Alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen.**
- **Sicherstellen, dass sich keine Werkzeuge oder Ähnliches an oder in der Maschine befinden.**

Kompressor läuft nicht:

- Keine Netzspannung.
  - Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.
- Zu geringe Netzspannung.
  - Verlängerungskabel mit ausreichendem Aderquerschnitt verwenden (siehe "Technische Daten"). Bei kaltem Gerät, Verlängerungskabel vermeiden.
- Kompressor wurde durch Ziehen des Netzsteckers ausgeschaltet, während er lief.
  - Kompressor am Ein/Aus-Schalter zunächst ausschalten, dann wieder einschalten.
- Motor überhitzt, z.B. durch mangelnde Kühlung (Kühlrippen verdeckt).
  - Kompressor am Ein/Aus-Schalter ausschalten; Ursache der Überhitzung beseitigen; etwa zehn Minuten abkühlen lassen; Motorschutzschalter drücken; Kompressor am Ein/Aus-Schalter erneut einschalten.

Kompressor läuft ohne ausreichend Druck aufzubauen.

- Kondenswasser-Ablass am Druckbehälter undicht.
  - Dichtung der Ablass-Schraube(n) prüfen; ggf. ersetzen.
  - Ablass-Schraube(n) handfest anziehen.
- Rückschlagventil undicht.
  - Rückschlagventil in Fachwerkstatt überholen lassen.

Druckluftwerkzeug erhält nicht genügend Druck.

- Druckregler nicht weit genug aufgedreht.
  - Druckregler weiter aufdrehen.
- Schlauchverbindung zwischen Kompressor und Druckluftwerkzeug undicht.
  - Schlauchverbindung prüfen; beschädigte Teile ggf. ersetzen.

7. Reparatur

Gefahr!
Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Reparaturbedürftige Elektrowerkzeuge können an die Service-Niederlassung Ihres Landes eingesandt werden. Die Adresse finden Sie bei der Ersatzteilliste.

Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den festgestellten Fehler.

8. Umweltschutz

Das Verpackungsmaterial der Maschine ist zu 100 % recyclingfähig.

Ausgediente Maschinen und Zubehör enthalten große Mengen wertvoller Roh- und Kunststoffe, die ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt werden können.

Die Anleitung wurde auf chlorfrei gebleichtem Papier gedruckt.

9. Technische Daten

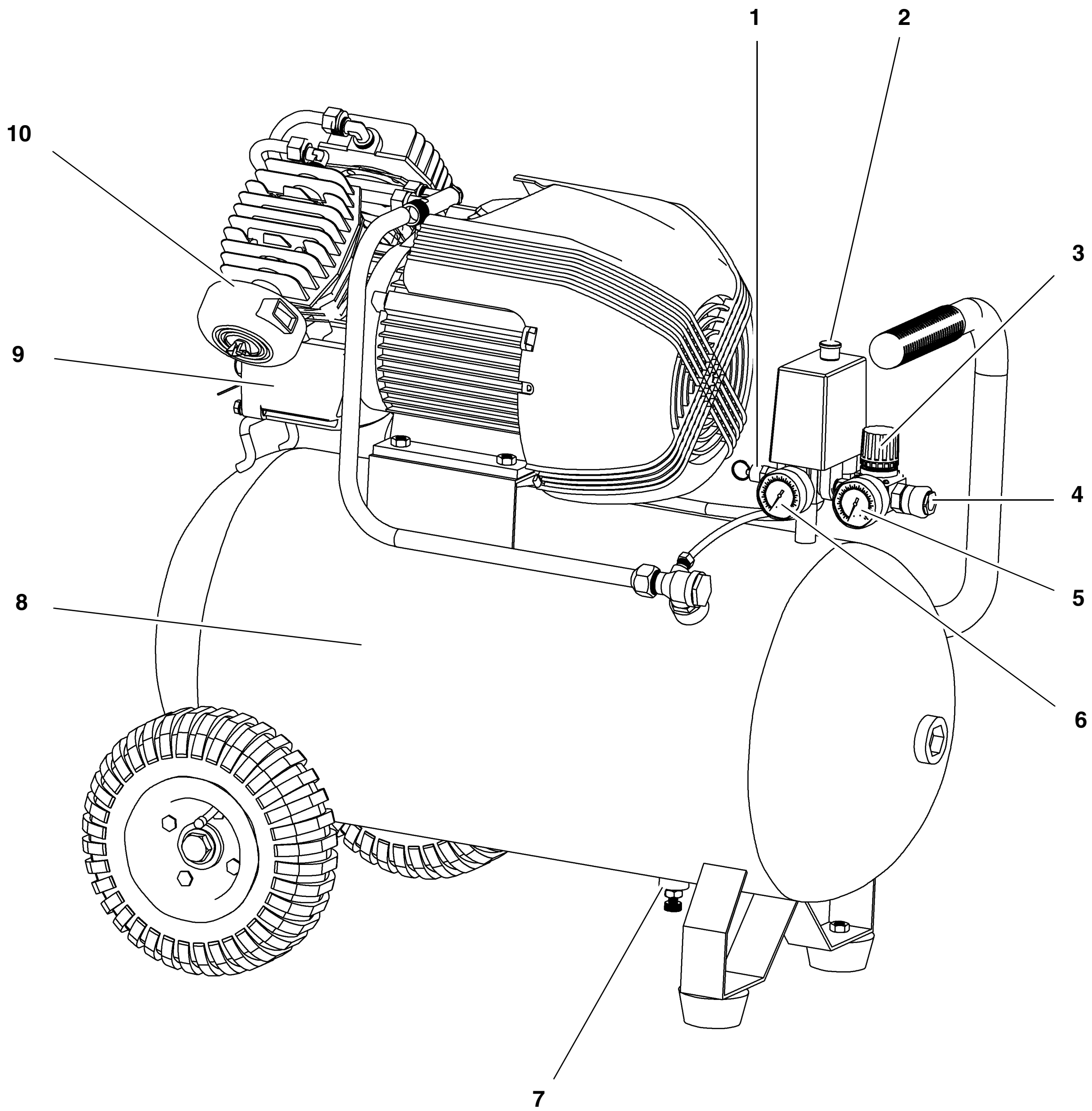
Ansaugleistung	l/min	350
Effektive Liefermenge (Volumenstrom)	l/min	165
Füll-Leistung	l/min	200
Max. Betriebsdruck	bar	8
Max. Lager-/ Betriebstemperatur *)	°C	+ 40
Min. Lager-/ Betriebstemperatur **)	°C	+ 5
Druckbehältervolumen	l	50
Anzahl der Luftabgänge		1
Zylinderzahl		2
Anzugsmoment Zylinderkopfschraube	Nm	9
Drehzahl	min^{-1}	2900
Motorleistung	kW	1,8
Anschluss-Spannung (50 Hz)	V	230
Nennstrom	A	7,9
Absicherung min.	A	16
Schutzart		IP44
Maximale Gesamtlänge bei Verwendung von Verlängerungskabeln: – bei 3 x 1,5 mm^2 Aderquerschnitt – bei 3 x 2,5 mm^2 Aderquerschnitt	 m m	 10 20
Ölmenge bei Ölwechsel (Verdichter)	l	0,45
Abmessungen: Länge x Breite x Höhe	mm	770 x 500 x 700
Gewicht	kg	45
Schall-Druckpegel L_{PA} in 1 m max.	dB (A)	89 ±3
Schall-Leistungspegel L_{WA}	dB (A)	97

Alle technischen Daten beziehen sich auf 20 °C Umgebungstemperatur.

*) Die Lebensdauer einiger Komponenten z.B. Dichtung im Rückschlagventil wird deutlich vermindert, wenn der Kompressor bei hohen Temperaturen (max. Lager-/Betriebstemperatur und höher) betrieben wird.

**) Bei Temperaturen unterhalb der min. Lager-/Betriebstemperatur besteht Frostgefahr für das Kondensat im Druckbehälter.

1. Component and Parts / Standard Delivery



1 Safety valve

2 On/Off switch

3 Pressure regulator

4 Compressed air outlet (quick coupler)

5 Outlet pressure gauge

6 Tank pressure gauge

7 Condensate drain cock

8 Pressure vessel

9 Compressor pump

10 Air intake filter housing (2x)

Table of Contents

1. Component and Parts / Standard Delivery........................9
2. Please Read First! 10
3. Safety 10
3.1 Specified Conditions of Use 10
3.2 General Safety Instructions.........10
3.3 Symbols on the machine.............11
3.4 Safety Devices 11
4. Operation 11
4.1 Installation 11
4.2 Mains Connection 12
4.3 Generating compressed air 12
5. Care and Maintenance 12
5.1 Periodic maintenance..................12
5.2 Machine storage..........................12
6. Trouble Shooting 12
7. Repairs 13
8. Environmental Protection 13
9. Technical Specifications 14

2. Please Read First!

These instructions are written in a way that will enable you to safely use the machine in a minimum of time. Here is how to read the instructions:

– Read these instructions completely before use. Pay special attention to the safety information.
– These instructions are intended for persons having a basic technical knowledge in the handling of machines such as the one described here. If you have no experience with this type of machine you are advised to seek the advise of an experienced individual before operating this machine.
– Keep all documents supplied with the machine for future reference. Also, retain proof of purchase in case of a warranty claim.
– If you hire out or sell this machine be sure to hand over the machine documents supplied.
– The equipment manufacturer is not liable for any damage arising from disregard of these instructions.

The information in these instructions is denoted as under:



Danger!
Risk of personal injury or environmental damage.



Risk of electric shock!
Risk of personal injury by electric shock.



Caution!
Risk of material damage.



Note:
Additional information.

– Numbers in illustrations (**1**, **2**, **3**, ...)
  – indicate component parts;
  – are consecutively numbered;
  – refer to the corresponding numbers in brackets **(1)**, **(2)**, **(3)** ... in the neighbouring text.
– Instructions to be carried out in a certain sequence are numbered.
– Instructions which can be carried out in any sequence are preceded by a bullet (•).
– Listing are preceded by a M-dash (–).

3. Safety

3.1 Specified Conditions of Use

This machine is intended to generate compressed air required for the operation of air tools.

Any use for medical purposes, food processing as well as filling of oxygen cylinders for breathing equipment is not permitted.

Explosive, combustible gases or gases detrimental to health may not be compressed. Operation in hazardous locations is not permitted.

Any other use is not as specified. Use not as specified, alteration of the machine or use of parts that are not approved by the equipment manufacturer, can cause unforeseeable damage!

Children, juveniles and persons not having been instructed in its usage are not permitted to operate this machine and any air tools connected to it.

3.2 General Safety Instructions

- When using this electric tool observe the following safety instructions, to exclude the risk of personal injury or material damage.
- Please also observe the special safety instructions in the respective chapters.
- Keep all documents, supplied with the machine, for future reference.
- Observe the statuary accident insurance institution regulations and regulations for the prevention of accidents pertaining to the operation of air compressors and air tools, where applicable.
- If you are a commercial operator, observe the legal regulations pertaining to the operation of equipment subject to technical inspections.

General hazard!

- Keep your work area tidy – a messy work area invites accidents.
- Be alert. Know what you are doing. Set out to work with reason. Do not operate the electric tool while under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Consider environmental conditions.
- Keep work area well lighted.
- Prevent adverse body positions. Ensure firm footing and keep your balance at all times.
- Do not operate the electric tool near inflammable liquids or gases.
- Keep bystanders, particularly children, out of the work area. Do not permit other persons to touch the tool or power cable while the electric tool is running.
- Do not overload the electric tool – use it only within the performance range it was designed for (see “Technical Specifications”).

Danger! Risk of electric shock!

- Do not expose the electric tool to rain.
- Do not operate the electric tool in damp or wet environment.
- Prevent body contact with earthed objects such as radiators, pipes, cooking stoves or refrigerators when operating this electric tool.
- Do not use the power cable for any purpose it is not intended for.

Risk of personal injury by escaping compressed air and parts hurled about by escaping air!

- Never direct compressed air against persons or animals!
- Ensure all air tools and accessories used are designed for the working pressure or are supplied via a pressure regulator.
- Please note that, when disconnecting the quick coupler, the compressed air contained in the pressure hose will escape all of a sudden. You should therefore firmly hold the air hose when disconnecting it.
- Ensure all screwed connections are fully tightened at all times.
- Do not attempt to repair the machine yourself! Only trained specialists are permitted to service or repair com-

pressors, pressure vessels and air tools.

Hazard generated by oil-saturated compressed air!

- Use oil saturated compressed air only for air tools requiring such supply.
- Do not use an air hose used to supply compressed air containing oil to supply air tools not designed for operation on compressed air containing oil.
- Do not fill tires with compressed air containing oil.

Risk of burns from the surfaces of parts carrying compressed air!

- Let tool cool off before servicing.

Risk of personal injury and crushing by moving parts!

- Do not operate the electric tool without installed guards.
- Please note that the compressor will start automatically when the pressure falls off to minimum! – disconnect from power supply prior to any servicing.
- Ensure that when turning ON (e.g. after servicing) no tools or loose parts are in the electric tool.

Hazard generated by insufficient personal protection gear!

- Wear hearing protection.
- Wear safety glasses.
- Wear mask respirator when work generates dust or mist detrimental to health.
- Wear suitable work clothes. When working outdoors wearing of non-slip shoes is recommended.

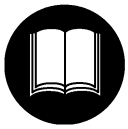
Hazard generated by electric tool defects!

- Do not make changes to the compressor. Any modification to pressure-carrying components renders the type examination test null and void. Repairs to compressors and air tools must be carried out by authorised specialists only.
- Keep electric tool and accessories in good repair. Check and service the compressor periodically. Observe the maintenance instructions.
- Priot to any use check the electric tool for possible damage: before using the electric tool carefully check safety devices, protection devices or slightly damaged parts for proper function as specified.
- Check to see that all moving parts work properly and do not jam. All parts must be correctly installed and meet all conditions necessary for the proper operation of the electric tool.
- Damaged protection devices or parts must be repaired or replaced by a qualified specialist.
- Have damaged switches replaced by a service centre.
- Do not operate electric tool if the switch can not be turned ON or OFF.
- Keep handles free of oil and grease.

3.3 Symbols on the machine

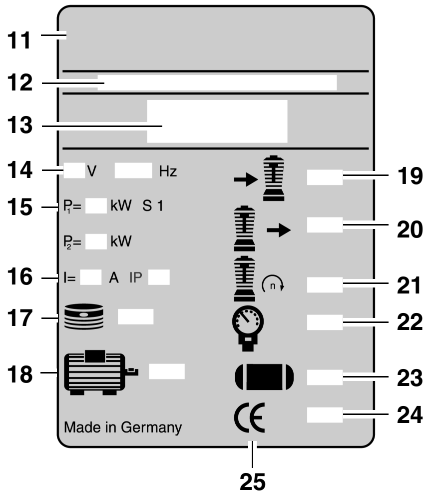


Danger!
Neglect of the following warnings may cause serious injury or material damage.



Read instructions.

Information on the nameplate



(11) Manufacturer

(12) Item no., version no., serial no.

(13) Machine designation

(14) Supply voltage / frequency

(15) Motor capacity P_1 (see also "Technical Specifications")

(16) Fuse protection / protection class

(17) No. of cylinders

(18) Motor speed

(19) Suction capacity

(20) Filling rate

(21) Speed compressor pump

(22) Max. pressure

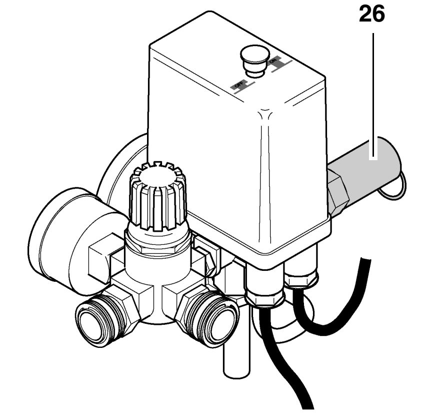
(23) Pressure vessel volume

(24) Year of make

(25) CE-mark – This machine complies with the EU Directives as per declaration of conformity

3.4 Safety Devices

Safety valve

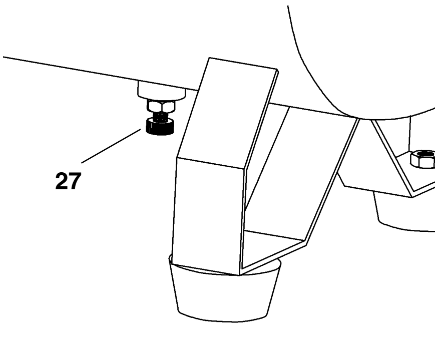


The spring safety valve **(26)** is incorporated into the pressure switch unit. The safety valve opens if the max. permissible pressure is exceeded.

4. Operation

Check condensate drain

- Check to see that the condensate drain's screw **(27)** is closed.



4.1 Installation

The place of installation must meet the following requirements:

- dry, cool, protected from freezing
- firm, level and even ground

Danger!
Incorrect installation can cause bad accidents.

- **Secure compressor against moving away and tipping over.**
- **Do not pull compressor by air hose or power supply cable.**
- **Safety devices and operator's controls must be readily accessible at all times.**

4.2 Mains Connection

Danger! High voltage

Operate machine in dry environment only.
Operate machine only on a power source complying with the following requirements:

- **outlets properly installed, earthed and tested;**
- **fuse protection in accordance with the Technical Specifications.**

Position power cable so it does not interfere with the work and is not damaged.

Always check to see that the machine is switched OFF before plugging in.

Protect power cable from heat, aggressive liquids and sharp edges.

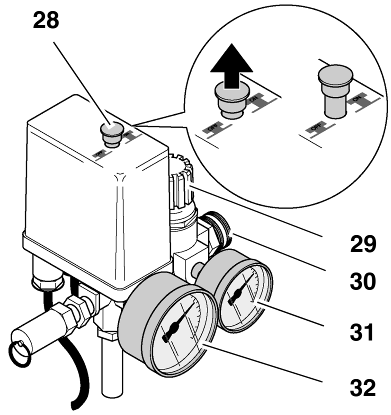
Use only extension cables with sufficient lead cross section (see "Technical Specifications").

Do not stop the compressor by unplugging, but switch OFF using the switch.

Unplug after use.

4.3 Generating compressed air

1. Start compressor **(28)** and wait until the max. tank pressure is reached (compressor shuts off).
   The tank pressure is indicated by the tank pressure gauge **(32)**.



2. Set pressure regulator **(29)** to required working pressure. The current working pressure is indicated by the regulated pressure gauge **(31)**.

Caution!
The regulated pressure may not be set higher than the max. working pressure of the connected air tools!

3. Connect air hose to compressed air outlet **(30)**.
4. Connect air tool.
   You are now ready to work with the air tool.
5. Switch the compressor OFF **(28)**, if you do not continue working immediately afterwards. Unplug after switching OFF.

5. Care and Maintenance

Danger!
Prior to all servicing:

- **Switch Off.**
- **Unplug.**
- **Wait until the compressor has come to a complete stop.**
- **Ensure the compressor and all air tools and accessories connected to it are relieved from pressure.**
- **Let the device and all air tools and accessories used cool off.**

After all servicing:

- **Check to see that all safety devices are operational.**
- **Make sure that no tools or other parts remain on or in the machine.**

Repair and maintenance work other than described in this section must only be carried out by qualified specialists.

5.1 Periodic maintenance

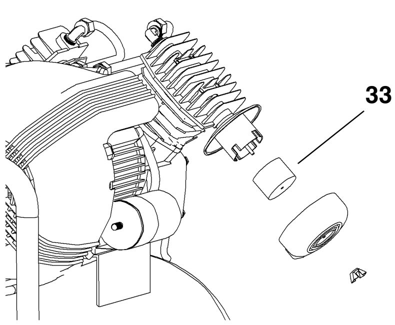
Caution!
Überprüfen Sie am neuen Verdichter die Anzugsmomente der Zylinderkopfschrauben (siehe "Technische Daten") nach den ersten 50 und 250 Betriebsstunden.

Prior to each use

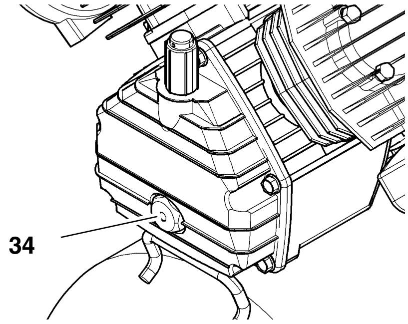
- Check air hoses for damage, replace if necessary.
- Check all screwed connections for tightness, tighten if necessary.
- Check power supply cable for damage, if necessary have replaced by a qualified electrician.

Every 50 operating hours

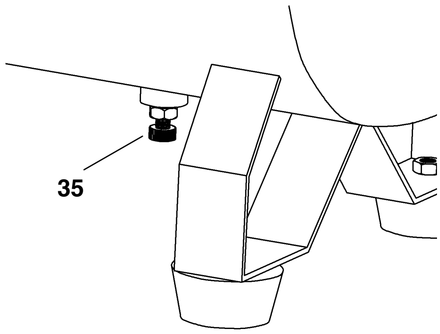
- Check air filter element **(33)** of compressor pump, clean if necessary.



- Check oil level of pump at oil sight glass **(34)**, top up oil if necessary.



- Drain condensate from pressure vessel **(35)**.



Caution!
Das Kondenswasser enthält Öl und muss über eine Problemstoff-Sammelstelle entsorgt werden.

Every 250 operating hours

- Replace air intake filter element of compressor pump.

Every 500 operating hours

- Öl des Verdichters ablassen und erneuern.

Every 1000 operating hours

- Have unit serviced by an authorized service station. This will extent the compressor's service life considerably.

5.2 Machine storage

1. Switch unit OFF and unplug.
2. Release pressure from tank and all connected air tools.
3. Store machine in such way that it cannot be started by unauthorized persons.

Caution!
Do not store machine unprotected outdoors or in damp environment.
Do not lay device on its side for transportation or storing.

6. Trouble Shooting

Danger!
Prior to all servicing:

- **Switch Off.**
- **Unplug.**

- **Wait until the compressor has come to a complete stop.**
- **Ensure the compressor and all air tools and accessories connected to it are relieved from pressure.**
- **Let the device and all air tools and accessories used cool off.**

After all servicing:

- **Check to see that all safety devices are operational.**
- **Make sure that no tools or other parts remain on or in the machine.**

Compressor does not run:

- No mains voltage.
  - Check cables, plug, outlet and mains fuse.
- Mains voltage too low.
  - Use only extension cables with sufficient lead cross section (see "Technical Specifications"). Avoid using extension cable with cold machine.
- Compressor was stopped by unplugging.
  - Switch compressor OFF at the On/Off switch, then ON again.
- Motor has overheated, caused by insufficient cooling (cooling fins covered).
  - Kompressor am Ein/Aus-Schalter ausschalten; Ursache der Überhitzung beseitigen; etwa zehn Minuten abkühlen lassen; Motorschutzschalter drücken; Kompressor am Ein/Aus-Schalter erneut einschalten.

Compressor runs but does not build up sufficient pressure.

- Condensate drain of pressure vessel leaky.
  - Check gasket of drain cock(s); replace if necessary.
  - Tighten drain cock(s) fingertight.
- Check valve leaky.
  - Have check valve serviced by qualified service centre.

Air tool is not supplied with sufficient pressure.

- Pressure regulator not opened wide enough.
  - Open pressure regulator more.
- Hose connection between compressor and air tool leaky.
  - Check air hoses, replace defective parts if necessary.

7. Repairs

⚠ **Danger!**
Repairs to power tools must be carried out by qualified electricians only!

Electric tools in need of repair can be send to the service centre in your country. See spare parts list for address.

Please attach a description of the fault to the power tool.

8. Environmental Protection

The tool's packaging materials are 100 % recyclable.

Worn out machines and accessories contain considerable amounts of valuable raw and plastic materials, which can be recycled.

These instructions are printed on paper produced with elemental chlorine free bleaching process.

9. Technical Specifications

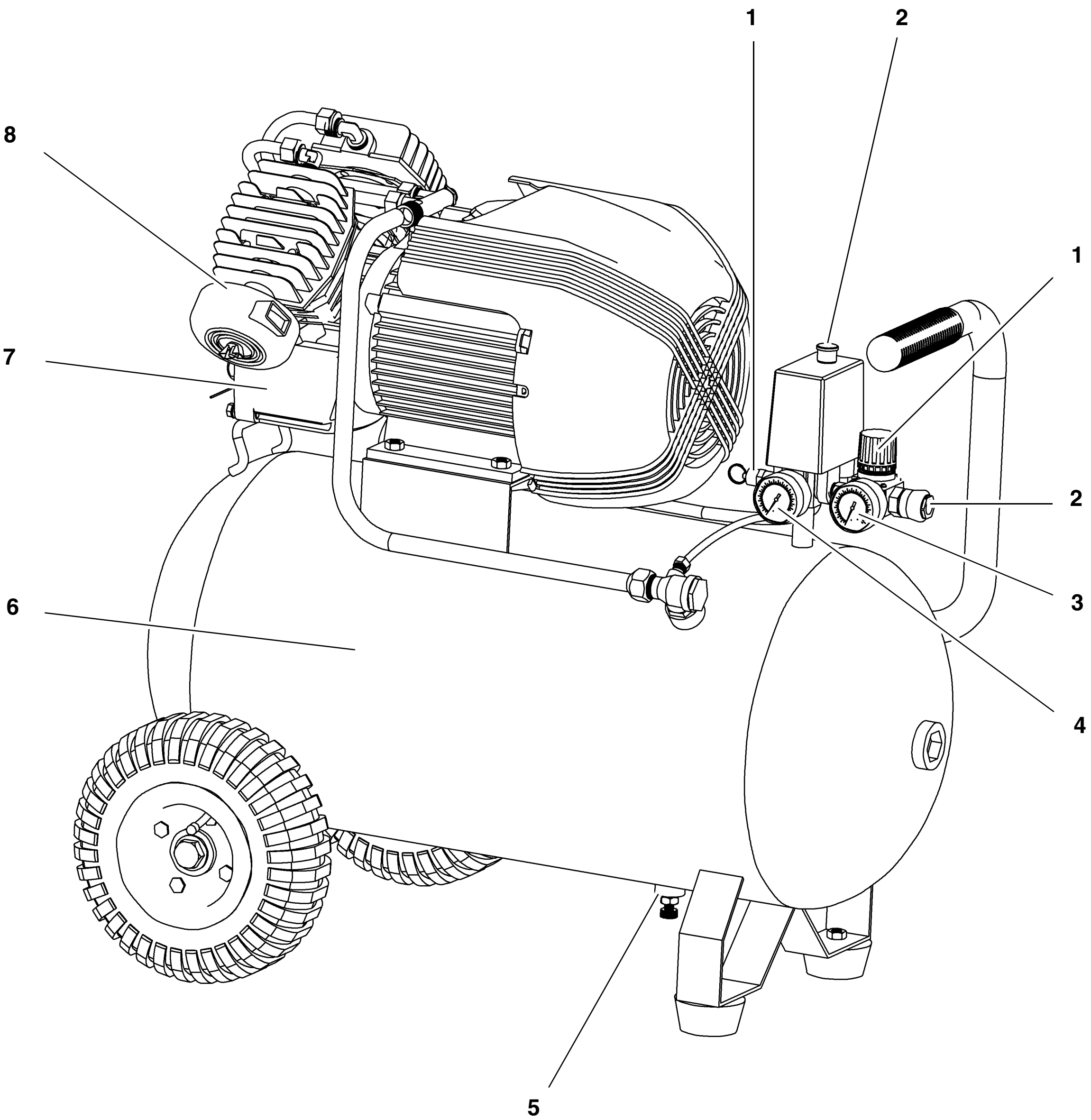
Suction capacity	l/min	350
Free air delivery (volume flow rate)	l/min	165
Filling rate	l/min	200
Max. working pressure	bar	8
Max. storage / operating temperature *)	°C	+ 40
Min. storage / operating temperature **)	°C	+ 5
Pressure vessel volume	l	50
No. of air outlets		1
No. of cylinders		2
Anzugsmoment Zylinderkopfschraube	Nm	9
Speed	min^{-1}	2900
Motor capacity	kW	1,8
Supply voltage (50 Hz)	V	230
Rated current	A	7.9
Fuse protection min.	A	16
Degree of protection		IP44
Maximale Gesamtlänge bei Verwendung von Verlängerungskabeln: – bei 3 x 1,5 mm^2 Aderquerschnitt – bei 3 x 2,5 mm^2 Aderquerschnitt	 m m	 10 20
Required oil quantity (pump)	l	0.45
Dimensions: length x width x height	mm	770 x 500 x 700
Weight	kg	45
Sound pressure level L_{PA} at 1 m maximum	dB (A)	89 ±3
Sound power level L_{WA}	dB (A)	97

All specifications refer to 20 °C ambient temperature.

*) The service life of certain components, e.g. the gasket in the check valve, is greatly reduced when operating the compressor at high temperatures (maximum storage/operating temperature and above).

**) At temperatures below the minimum storage/operating temperature there is a risk of the condensate freezing in the pressure vessel.

1. Vue d'ensemble de la machine / Fourniture à la livraison



1 Valve de sécurité

2 Interrupteur Marche-Arrêt

1 Manostat

2 Raccord d'air comprimé (accouplement rapide)

3 Manomètre pression de régulation

4 Manomètre pression de chaudière

5 Vis de vidange de l'eau de condensation

6 Ballon

7 Compresseur

8 Enveloppe du filtre à air (2x)

Table de Matières

1. Vue d'ensemble de la machine / Fourniture à la livraison 15
2. À lire impérativement ! 16
3. Sécurité 16
3.1 Utilisation conforme aux prescriptions...............................16
3.2 Consignes de sécurité générales 16
3.3 Symboles figurant sur l'appareil.....................................17
3.4 Dispositifs de sécurité 18
4. Fonctionnement 18
4.1 Installation 18
4.2 Raccordement au secteur 18
4.3 Production d'air comprimé...........18
5. Maintenance et entretien 18
5.1 Maintenance régulière.................18
5.2 Rangement.................................19
6. Problèmes et dérangements 19
7. Réparations 19
8. Protection de l'environnement.........................19
9. Caractéristiques techniques 20

2. À lire impérativement !

Ces instructions d'utilisation ont été conçues de manière à vous permettre de travailler avec l'appareil rapidement et de manière sûre. Les remarques qui suivent vous aideront à utiliser ces instructions :

- Avant la mise en service, lire soigneusement les instructions d'utilisation dans leur intégralité. Observer en particulier les consignes de sécurité.
- Ces instructions d'utilisation s'adressent à des personnes possédant les connaissances techniques de base nécessaires à l'utilisation d'appareils comme celui qui est décrit ici. Si vous n'avez aucune expérience de ce type d'appareil, commencez par demander de l'aide à une personne expérimentée.
- Conserver tous les documents fournis avec l'appareil afin de pouvoir en prendre connaissance en cas de besoin. Conserver le justificatif de paiement pour éventuellement faire appel à la garantie.
- Lorsque vous prêtez ou vendez l'appareil, remettre au nouvel utilisateur l'ensemble de la documentation fournie.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages liés au non-respect de ces instructions d'utilisation.

Les informations qui figurent dans ces instructions d'utilisation sont signalées comme suit :



Danger !
Avertissement d'un risque de blessure ou de pollution.



Risque d'électrocution !
Risque de dommages corporels causés par l'électricité.



Attention !
Avertissement d'un risque de dommage matériel.



Remarque :
Informations complémentaires.

- Les numéros des illustrations (**1**, **2**, **3**, ...)
  - caractérisent les différentes pièces ;
  - sont attribués dans l'ordre ;
  - se réfèrent aux chiffres entre parenthèses **(1)**, **(2)**, **(3)** ... dans le texte adjacent.
- Les manipulations à effectuer dans un ordre précis sont numérotées.
- Les consignes pouvant être effectuées
  dans n'importe quel ordre sont identifiées par un point.
- Les énumérations sont signalées par un tiret.

3. Sécurité

3.1 Utilisation conforme aux prescriptions

Ce compresseur sert à produire de l'air comprimé pour outils pneumatiques.

Il ne doit pas être utilisé dans le domaine médical, agro-alimentaire ou pour le remplissage de bouteilles de plongée.

Il est interdit d'aspirer des gaz explosifs, inflammables ou toxiques. L'utilisation de l'appareil est interdite dans des lieux présentant des risques d'explosion.

Toute autre utilisation est contraire aux prescriptions. Une utilisation non conforme aux prescriptions, des modifications apportées à l'appareil ou l'emploi de pièces qui n'ont été ni contrôlées ni approuvées par le fabricant peuvent entraîner des dommages imprévisibles !

Les enfants, les jeunes ou les personnes n'ayant pas reçu la formation requise ne sont pas habilités à utiliser le compresseur et les outils à actionnement pneumatique qui lui sont raccordés.

3.2 Consignes de sécurité générales

- Respecter les consignes de sécurité suivantes pendant l'utilisation de cette machine afin d'éviter tout dégât corporel ou matériel.
- Respecter les consignes de sécurité particulières dans les différents chapitres.
- Conserver soigneusement toute la documentation fournie avec l'appareil.
- Respecter, le cas échéant, les directives de la caisse professionnelle d'assurance maladie ou les prescriptions de prévention des accidents relatives au maniement des compresseurs et des machines à actionnement pneumatique.
- En tant qu'utilisateur professionnel, respectez les directives légales s'appliquant à l'exploitation d'installations nécessitant une surveillance spéciale.

Risques généraux !

- Maintenir le lieu de travail en ordre – un désordre sur le lieu de travail peut entraîner des accidents.
- Il convient de rester vigilant. et concentré sur son travail. Aborder le travail avec bon sens. Ne pas utiliser cet appareil électrique si vous êtes distrait par quelque chose.
- Tenir compte des influences de l'environnement.
- Veiller à un éclairage correct.
- Éviter de prendre une position du corps inconfortable. Adopter une position stable de manière à garder constamment votre équilibre.
- Ne pas utiliser la machine à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- Maintenir les enfants en dehors de l'espace de travail. Ne laisser aucune tierce personne toucher la machine ni le câble d'alimentation en cours d'utilisation.
- Ne pas surcharger l'appareil – ne l'utiliser que dans la plage de puissance indiquée dans les caractéristiques techniques.

Danger dû à l'électricité !

- Ne pas exposer l'appareil à la pluie.
- Ne pas utiliser cette machine en présence d'eau ou d'humidité relative de l'air trop élevée.
- Éviter, lors du travail avec la machine, tout contact corporel avec des pièces reliées à la terre (p. ex. radiateurs, tuyaux, cuisinières, réfrigérateurs).

- Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour d'autres fins que celle pour laquelle il a été conçu.

Risque de blessure dû aux fuites d'air comprimé et aux projections de pièces !

- Ne jamais diriger l'air comprimé sur des personnes ou des animaux !
- S'assurer que tous les outils à air comprimé utilisés et leurs accessoires sont adaptés à la pression de service ou raccordés à un détendeur.
- Faire attention, en desserrant le raccord rapide du compresseur, au souffle d'air comprimé qui s'échappe subitement du flexible. Maintenir fermement l'extrémité du flexible.
- S'assurer que tous les assemblages par vis sont toujours serrés à fond.
- N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil ! Les travaux de réparation sur les compresseurs, les ballons et les appareils pneumatiques doivent être exécutés par des professionnels.

Danger dû l'air comprimé lubrifié !

- N'utiliser de l'air comprimé lubrifié qu'avec des appareils pneumatiques adaptés.
- Ne pas utiliser de flexible pour air comprimé lubrifié avec un appareil pneumatique ne fonctionnant pas à l'air lubrifié.
- Ne pas gonfler de roues de voiture ou autres avec de l'air lubrifié.

Risque de brûlure en cas de contact avec des pièces pneumatiques !

- Laisser refroidir l'appareil avant d'effectuer des travaux de maintenance.

Risque de blessure ou de pincement au niveau des pièces mobiles !

- Ne pas mettre l'appareil en service avec le dispositif de protection démonté.
- Faire attention au démarrage automatique de l'appareil lorsque le seuil de pression minimal est atteint ! – Vérifier que l'appareil n'est pas relié au secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance.
- Avant de mettre en marche l'appareil (par exemple après des travaux de maintenance), vérifier qu'aucun outil ni aucune pièce détachée ne se trouvent à l'intérieur.

Danger dû à un équipement de protection personnel insuffisant !

- Porter une protection acoustique.
- Porter des lunettes de protection.
- Porter un masque respiratoire protecteur pour les travaux produisant de la poussière ou un brouillard toxique.
- Porter un vêtement de travail adapté. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.

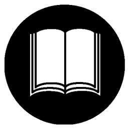
Danger dû à un défaut de l'appareil !

- Ne procéder à aucune modification sur l'appareil. Toute modification de pièces conductrices d'air comprimé entraîne l'invalidation de l'examen de type. Les interventions sur des appareils pneumatiques doivent être confiées exclusivement à des spécialistes.
- Entretenir la machine et les accessoires avec soin. Procéder régulièrement à l'entretien et aux contrôles de l'appareil. Suivre les instructions de maintenance.
- Examiner avant chaque utilisation l'appareil pour s'assurer qu'il n'est pas endommagé. Avant de continuer à utiliser l'appareil, contrôler soigneusement les dispositifs de sécurité, les systèmes de protection ou les pièces légèrement endommagées pour s'assurer qu'ils fonctionnent parfaitement.
- Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent normalement et ne grippent pas. Toutes les pièces doivent être montées correctement et répondre à toutes les conditions afin d'assurer un fonctionnement parfait de l'appareil.
- Les pièces ou dispositifs de protection détériorés doivent être réparés ou remplacés par un atelier spécialisé autorisé.
- Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un atelier de service après-vente.
- Ne pas utiliser cet appareil lorsque l'interrupteur est défectueux.
- Maintenir les poignées sèches et exemptes d'huile ou de graisse.

3.3 Symboles figurant sur l'appareil

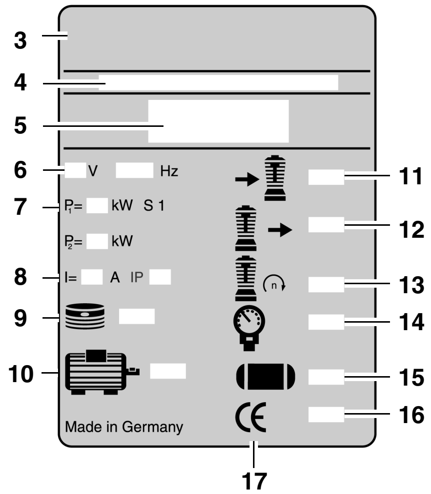


Danger !
Le non-respect des avertissements suivants peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels graves.



Lire les instructions d'utilisation.

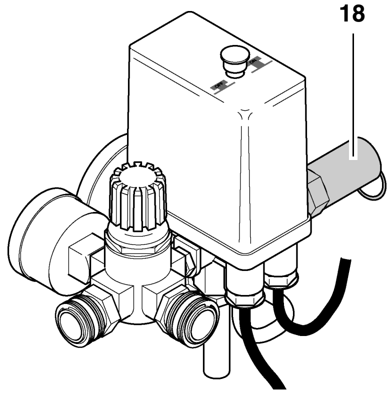
Indications figurant sur la plaque signalétique :



(3)	Constructeur
(4)	Numéro d'article, de version, de série
(5)	Nom de l'appareil
(6)	Tension de raccordement / Fréquence
(7)	Puissance du moteur P_1 (voir aussi "Caractéristiques techniques")
(8)	Protection par fusibles / Classe de protection
(9)	Nombre de cylindres
(10)	Régime du moteur
(11)	Capacité d'aspiration
(12)	Capacité de remplissage
(13)	Vitesse de rotation du compresseur
(14)	Pression maximale
(15)	Volume du ballon
(16)	Année de construction
(17)	Sigle CE – Cet appareil est conforme aux directives européennes comme indiqué dans la déclaration de conformité.

3.4 Dispositifs de sécurité

Valve de sécurité

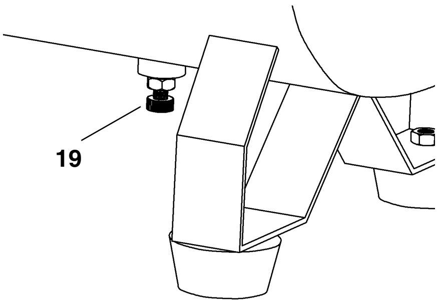


La valve de sécurité à ressort **(18)** se trouve dans l'unité de régulation de la pression. La valve réagit lorsque la pression maximale admissible est dépassée.

4. Fonctionnement

Vérification de la vidange de l'eau de condensation

- S'assurer que la vis de vidange **(19)** de l'eau de condensation est fermée.



4.1 Installation

L'appareil doit être installé dans un site répondant aux exigences suivantes :

- Endroit sec et frais, à l'abri du gel
- Sol dur, horizontal et plat

Danger !
Une installation défectueuse peut entraîner des accidents graves.

- **Bloquez l'appareil pour faire en sorte qu'il ne puisse pas bouger ni se renverser.**
- **Ne tirez pas l'appareil par le tuyau ni par le câble électrique.**
- **Les dispositifs de sécurité et les éléments de commande doivent toujours être bien accessibles.**

4.2 Raccordement au secteur

Danger ! Tension électrique

Ne mettre la machine en service que dans un endroit sec.
Pour travailler avec la machine, utiliser une source de courant possédant les caractéristiques suivantes :

- **prise de courant installée, mise à la terre et contrôlée ;**
- **protection par fusibles conforme aux caractéristiques techniques.**

Installer le câble d'alimentation de façon à ce qu'il ne gêne pas et ne puisse pas être endommagé en cours d'utilisation.

Toujours vérifier que la machine est éteinte avant de brancher la fiche dans la prise de courant.

Protéger le câble de la chaleur, des liquides corrosifs et des arêtes vives.

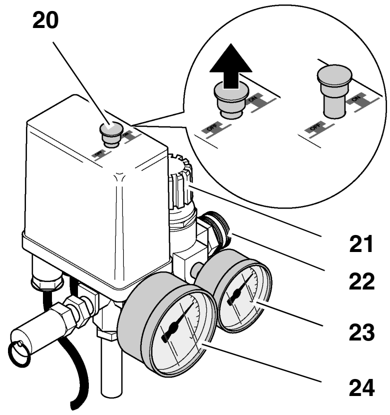
Utiliser comme rallonges des câbles à gaine de caoutchouc de section transversale suffisante (voir "Caractéristiques techniques").

Éteindre le compresseur en actionnant l'interrupteur Marche-Arrêt, et non en débranchant la fiche.

Retirer la fiche de la prise de courant après utilisation.

4.3 Production d'air comprimé

1. Allumer l'appareil **(20)** et attendre que la pression de chaudière maximale soit atteinte (le compresseur s'arrête).
   La pression de chaudière s'affiche sur le manomètre **(24)**.



2. Régler la pression de régulation sur le manostat **(21)**. La pression de régulation actuelle s'affiche sur le manomètre **(23)**.

Attention !
La pression de régulation paramétrée ne doit pas être supérieure à la pression de service maximale des outils pneumatiques raccordés !

3. Raccorder le flexible à air comprimé sur l'alimentation en air comprimé **(22)**.
4. Brancher l'outil à air comprimé.
   Le travail avec l'outil à air comprimé peut maintenant commencer.
5. Éteindre l'appareil **(20)** si vous ne l'utilisez pas tout de suite. Débrancher ensuite la fiche.

5. Maintenance et entretien

Danger !
Avant d'effectuer des manipulations sur l'appareil :

- **Éteindre la machine.**
- **Retirer la prise d’alimentation.**
- **Attendre que l'appareil se soit immobilisé.**
- **S'assurer que l'appareil, tous les outils pneumatiques et leurs accessoires sont exempts de pression.**
- **Laisser refroidir l'appareil et tous les outils à air comprimé et accessoires utilisés.**

Après toute manipulation sur l'appareil :

- **Remettre tous les dispositifs de sécurité en service et les contrôler.**
- **S'assurer qu'aucun outil ou autre objet n'est resté sur ou dans la machine.**

Les travaux de maintenance et de réparation autres que ceux décrits dans ce chapitre ne doivent être exécutés que par des spécialistes.

5.1 Maintenance régulière

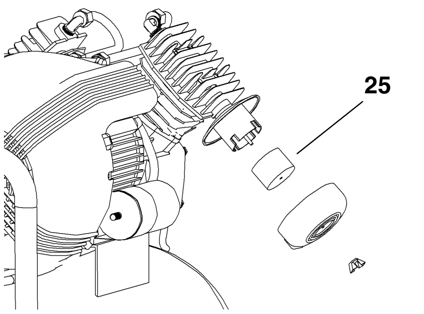
Attention !
Vérifiez sur le nouveau compresseur les moments de serrage des vis à tête cylindrique (voir "Caractéristiques techniques") au bout des 50 et 250 premières heures de service.

Avant toute utilisation

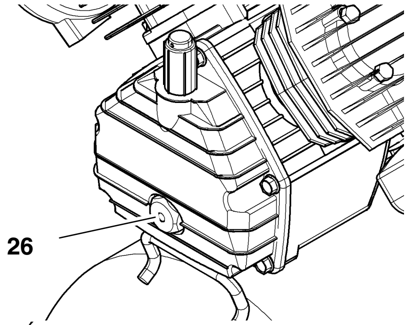
- Contrôler l'état des flexibles à air comprimé et les remplacer si nécessaire.
- Contrôler les assemblages par vis et les resserrer à fond en cas de besoin.
- Vérifier que le câble de raccordement ne présente pas de détériorations et le faire remplacer par un électricien si nécessaire.

Toutes les 50 heures d'utilisation

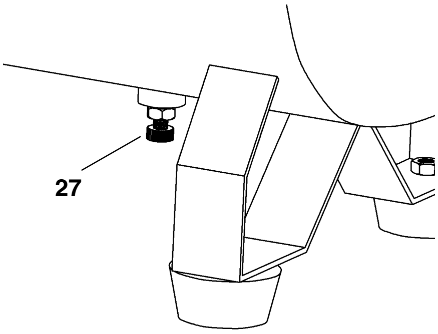
- Contrôler le filtre à air **(25)** du compresseur, le nettoyer si nécessaire.



- Vérifier le niveau d'huile du compresseur à l'aide du voyant de niveau d'huile **(26)**, rajouter de l'huile au besoin.



- Évacuer l'eau de condensation qui se trouve dans le ballon **(27)**.



⚠ **Attention !**
L'eau de condensation contient de l'huile et doit être déposée dans un point de collecte pour déchets dangereux.

Toutes les 250 heures d'utilisation

- Remplacer le filtre à air du compresseur.

Toutes les 500 heures d'utilisation

- Purger l'huile du compresseur et la remplacer.

Après 1000 heures d'utilisation

- Faire inspecter le compresseur par un atelier spécialisé. La longévité du compresseur en sera considérablement augmentée.

5.2 Rangement

1. Éteindre l'appareil et débrancher la fiche.
2. Ventiler le ballon et tous les outils à air comprimé raccordés.
3. Ranger la machine de façon à ce qu'aucune personne non autorisée ne puisse la mettre en marche.

Attention !
Ne pas ranger la machine sans protection en plein air ni dans un endroit humide.
Ne pas poser la machine sur le flanc lors du stockage ou du transport.

6. Problèmes et dérangements

⚠ **Danger !**
Avant d'effectuer des manipulations sur l'appareil :

- **Éteindre la machine.**
- **Retirer la prise d'alimentation.**
- **Attendre que l'appareil se soit immobilisé.**
- **S'assurer que l'appareil, tous les outils pneumatiques et leurs accessoires sont exempts de pression.**
- **Laisser refroidir l'appareil et tous les outils à air comprimé et accessoires utilisés.**

Après toute manipulation sur l'appareil :

- **Remettre tous les dispositifs de sécurité en service et les contrôler.**
- **S'assurer qu'aucun outil ou autre objet n'est resté sur ou dans la machine.**

Le compresseur ne fonctionne pas :

- Pas de tension secteur.
  - Contrôler le câble, la fiche, la prise et le fusible.
- Tension d'alimentation trop faible.
  - Utiliser comme rallonges uniquement des câbles à gaine de caoutchouc de section transversale suffisante (voir "Caractéristiques techniques"). Éviter d'utiliser des câbles de rallonge lorsque l'appareil est à froid.
- Le compresseur a été éteint par retrait de la fiche alors qu'il était en marche.
  - Éteindre le compresseur avec l'interrupteur Marche-Arrêt, puis le rallumer.
- Surchauffe du moteur, p. ex. en raison d'un refroidissement insuffisant (ailettes de réfrigération recouvertes).
  - Éteindre le compresseur en actionnant l'Interrupteur marche/arrêt ; remédier à la cause de la surchauffe ; laisser refroidir environ dix minutes ; enfoncer le contacteur-disjoncteur ; remettre en marche le compresseur en actionnant l'interrupteur marche/arrêt.

Le compresseur fonctionne, mais ne produit pas une pression suffisante.

- La vidange d'eau de condensation sur le ballon n'est pas étanche.
  - Examiner la garniture d'étanchéité de la vis ou des vis de vidange, la remplacer le cas échéant.
  - Serrer les vis de vidange à la main.
- Valve de retenue non étanche.
  - Faire réviser la valve de retenue dans un atelier spécialisé.

L'outil pneumatique ne reçoit pas assez de pression.

- Le manostat n'est pas assez desserré.
  - Ouvrir davantage le manostat.
- Raccordement non étanche entre le compresseur et l'outil à air comprimé.
  - Contrôler le raccord du flexible ; remplacer les pièces éventuellement défectueuses.

7. Réparations

⚠ **Danger !**
Toujours s'adresser à un électricien professionnel pour réparer les outils électriques !

Les outillages électriques nécessitant une réparation peuvent être envoyés à la succursale de service après-vente de votre pays dont l'adresse figure avec la liste des pièces de rechange.

Prière de joindre à l'outil expédié une description du défaut constaté.

8. Protection de l'environnement

Le matériau d'emballage de la machine est recyclable à 100 %.

Les machines et accessoires électriques qui ne sont plus utilisés contiennent de grandes quantités de matières premières et de matières plastiques précieuses pouvant être également recyclées.

Ces instructions ont été imprimées sur papier blanchi sans chlore.

9. Caractéristiques techniques

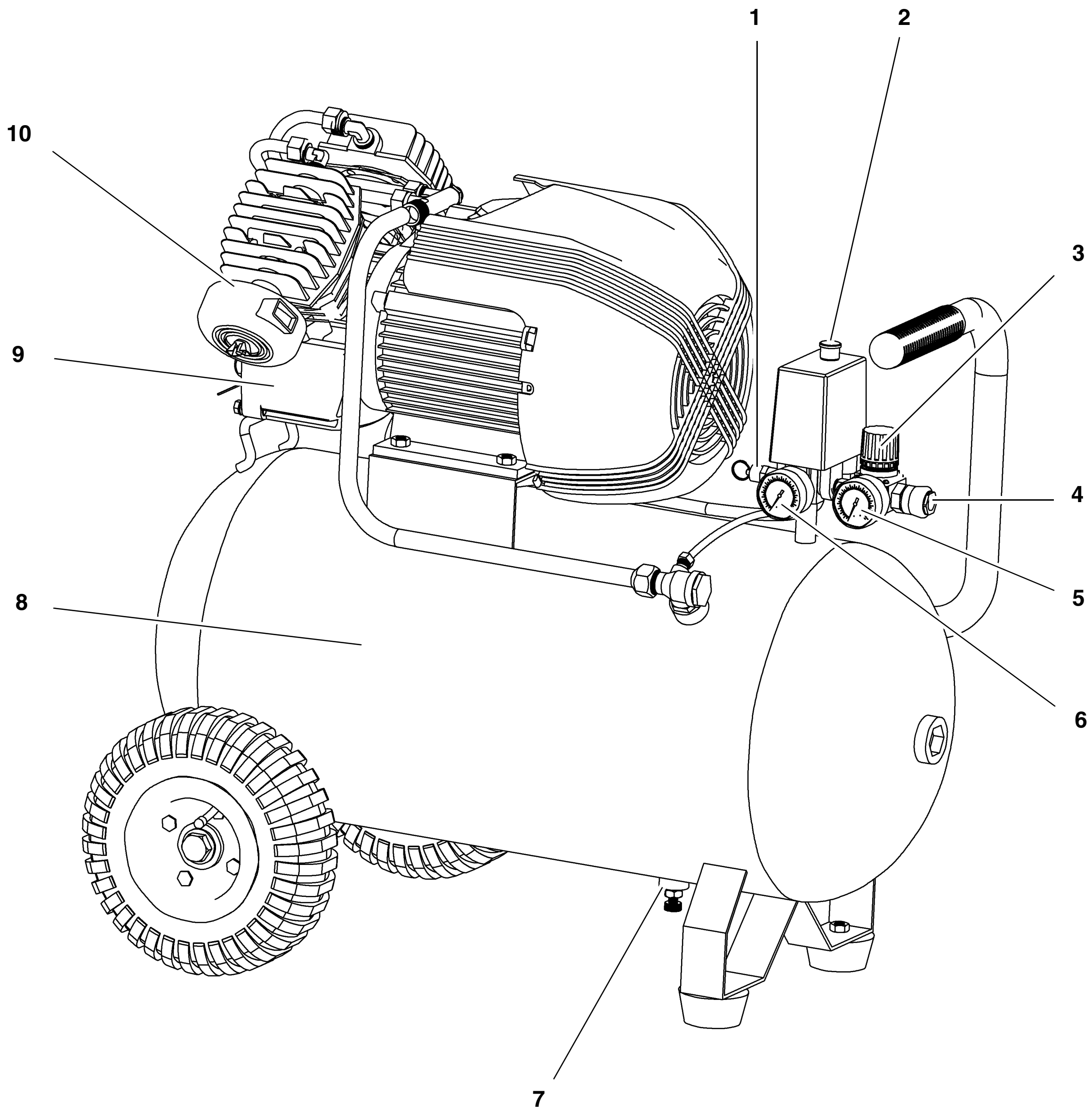
Capacité d'aspiration	l/min	350
Débit effectif (débit volumétrique)	l/min	165
Capacité de remplissage	l/min	200
Pression de service max.	bar	8
Température max. de service et stockage *)	°c	+ 40
Température min. de service et stockage **)	°c	+ 5
Volume du ballon	l	50
Nombre de sorties d'air		1
Nombre de cylindres		2
Moment de serrage vis à tête cylindrique	Nm	9
Régime	tr/mn	2900
Puissance du moteur	kW	1,8
Tension de raccordement (50 Hz)	V	230
Courant nominal	A	7,9
Nombre min. de fusibles	A	16
Indice de protection		IP44
Longueur maximale en cas d'utilisation de câbles de rallonge : – section de 3 x 1,5 mm^2 – section de 3 x 2,5 mm^2	 m m	 10 20
Quantité d'huile par vidange (compresseur)	l	0,45
Dimensions : longueur x largeur x hauteur	mm	770 x 500 x 700
Poids	kg	45
Niveau de pression acoustique L_{PA} à 1 m max.	dB (A)	89 ±3
Niveau de puissance sonore L_{WA}	dB (A)	97

Toutes les caractéristiques techniques indiquées sont basées sur une température ambiante de 20 °C.

*) La longévité de certains composants, par exemple du joint de la valve de retenue, diminue sensiblement lorsque le compresseur est utilisé à de fortes températures (supérieures ou égales à la température max. de service et stockage).

**) Lorsque la température est inférieure à la température minimale de service et stockage, l'eau de condensation qui se trouve dans le ballon risque de geler.

1. Het toestel in overzicht / Leveromvang



1 Veiligheidsklep

2 Hoofdschakelaar

3 Drukregelaar

4 Perslucht-aansluiting (snelkoppeling)

5 Regeldrukmeter

6 Keteldrukmeter

7 Aftapplug voor condenswater

8 Drukvat

9 Compressor

10 Behuizing luchtfilter (2x)

Inhoudstafel

1. Het toestel in overzicht / Leveromvang 21
2. Lees dit eerst! 22
3. Veiligheid 22
3.1 Voorgeschreven gebruik van het systeem 22
3.2 Algemene veiligheidsinstructies 22
3.3 Symbolen op het apparaat 23
3.4 Veiligheidsvoorzieningen 23
4. Bediening 24
4.1 Plaatsing 24
4.2 Netaansluiting 24
4.3 Perslucht genereren 24
5. Service en onderhoud 24
5.1 Regelmatig onderhoud 24
5.2 Machine opbergen 25
6. Problemen en storingen 25
7. Reparatie 25
8. Milieubescherming 25
9. Technische gegevens 26

2. Lees dit eerst!

Deze gebruiksaanwijzing werd zo gemaakt dat u snel en veilig met uw toestel kunt werken. Hier een kleine wegwijzer hoe u deze gebruiksaanwijzing dient te lezen:

- Lees deze gebruiksaanwijzing vóór de ingebruikneming geheel door en daarbij vooral aandacht besteden aan het hoofdstuk „veiligheidsvoorschriften”.
- Deze gebruiksaanwijzing richt zich aan personen met technische grondkennis bij het werken met toestellen zoals het hier beschreven toestel. Wanneer u generlei ervaring met zulke toestellen heeft, dient u eerst de hulp van ervaren personen op te eisen.
- Bewaar alle met toestel geleverde documenten op, opdat u zich bij behoefte kunt informeren. Bewaar het koopbewijs voor mogelijke garantiegevallen op.
- Wanneer u het toestel uitleent of verkoopt, geef dan alle meegeleverde documenten mee.
- Voor beschadigingen die ontstaan omdat deze gebruiksaanwijzing niet werd opgevolgd, overneemt de fabrikant geen aansprakelijkheid.

De informaties in deze gebruiksaanwijzing zijn als volgt gekenmerkt:



Gevaar!
Waarschuwing voor lichamelijk letsel of milieuschade.



Gevaar voor elektrische schok!
Waarschuwing voor lichamelijke letsels door elektrische schok.



Opgelet!
Waarschuwing voor materiële schade.



Opmerking:
aanvullende informaties.

- Getallen in afbeeldingen (**1**, **2**, **3**, ...)
  - kenmerken afzonderlijke delen;
  - zijn doorlopend genummerd;
  - refereren naar de passende getallen in de haakjes **(1)**, **(2)**, **(3)** ... in de naburige tekst.
- Handelingsinstructies, waarbij op de volgorde dient te worden gelet, zijn doorgenummerd.
- Handelingen met willekeurige volgorde zijn met een punt gekenmerkt.
- Lijsten zijn met een streep gekenmerkt.

3. Veiligheid

3.1 Voorgeschreven gebruik van het systeem

Dit apparaat produceert perslucht voor persluchtaangedreven gereedschap.

Het gebruik ervan in de medische sector en de levensmiddelensector evenals het vullen van zuurstofflessen is verboden.

Explosieve en ontvlambare gassen of gassen die de gezondheid schaden, mogen niet aangezogen worden. In ruimten met gevaar voor explosie mag het apparaat niet gebruikt worden.

Elk ander gebruik is verboden. Niet toegelaten gebruik, wijzigingen aan het apparaat of het gebruik van onderdelen die niet door de fabrikant goedgekeurd zijn, kunnen onvoorspelbaar persoonlijk letsel veroorzaken!

Kinderen, jongeren en niet opgeleide personen mogen het apparaat en het hierop aangesloten persluchtgereedschap niet gebruiken.

3.2 Algemene veiligheidsinstructies

- Houdt u zich bij gebruik van dit elektrische toestel aan de volgende veiligheidsvoorschriften om gevaar voor personen of materiële schade te voorkomen.
- Houd rekening met de bijzondere veiligheidsinstructies in de desbetreffende hoofdstukken.
- Houd de met het apparaat meegeleverde documenten zorgvuldig bij.
- Houdt u zich eventueel aan de richtlijnen of ongevalpreventievoorschriften van de beroepsvereniging inzake de omgang met compressoren en persluchtgereedschap.
- Let als industriële exploitant op de wettelijke voorschriften voor het bedrijf van controle-eisende installaties.

Algemeen gevaar!

- Houd uw werkplek in orde – een wanordelijke werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.
- Wees aandachtig. Let op wat u doet. Ga verstandig te werk. Gebruik het elektrische toestel niet, wanneer u niet geconcentreerd bent.
- Houd rekening met de omgevingsfactoren.
- Zorg dat er goede verlichting is.
- Zorg voor een goede lichaamshouding. Zorg ervoor dat u op een stevige ondergrond staat en let er vooral op dat u altijd goed in evenwicht bent.
- Gebruik het elektrische toestel niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Houd kinderen buiten het bereik van de werkplek. Zorg ervoor dat geen andere personen het gereedschap of het snoer kunnen aanraken.
- Zorg dat u het elektrische toestel niet overbelast – gebruik dit elektrische toestel uitsluitend binnen het vermogensbereik dat in de technische gegevens vermeld wordt.

Gevaar door elektrische stroom!

- Stel het elektrische toestel niet bloot aan regen.
- Gebruik dit elektrische toestel niet in een vochtige of natte omgeving.
- Vermijd dat u tijdens werkzaamheden met dit toestel in contact komt met geaarde elementen zoals radiatoren, buizen, ovens, koelkasten.
- Gebruik het snoer niet voor doeleinden waarvoor het niet bedoeld is.

Gevaar voor verwondingen door ontsnappende perslucht en door perslucht meegesleepte onderdelen!

- Richt de perslucht nooit op mensen of dieren!

- Controleer of alle gebruikte persluchtgereedschap en accessoires voor de gebruikte werkdruk geschikt zijn of via drukregelaars aangesloten zijn.
- Let er bij het losdraaien van de snelkoppeling op, dat de perslucht in de persluchtslang plotseling vrijkomt. Hou daarom het los te maken uiteinde van de persluchtslang vast.
- Zorg dat alle schroefverbindingen steeds vast aangehaald zijn.
- Voer nooit zelf reparaties aan het apparaat uit! Reparaties van compressoren, drukvaten en persluchtgereedschap mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden.

Gevaar door oliehoudende perslucht!

- Gebruik de oliehoudende perslucht uitsluitend voor persluchtgereedschap, dat voor oliehoudende perslucht bedoeld is.
- Gebruik een persluchtslang voor oliehoudende perslucht niet voor persluchtgereedschap dat niet voor oliehoudende perslucht bedoeld is.
- Vul geen autobanden etc. met oliehoudende perslucht.

Gevaar voor brandwonden aan de oppervlakken van de persluchtvoerende onderdelen!

- Laat het toestel afkoelen, alvorens met de onderhoudswerkzaamheden te beginnen.

Gevaar voor verwondingen en kneuzingen aan bewegende onderdelen!

- Neem het apparaat nooit in gebruik zonder gemonteerde veiligheidsvoorziening.
- Houd er rekening mee dat het apparaat automatisch opstart, wanneer de minimale druk overschreden wordt! –Controleer of het apparaat van het stroomnet gekoppeld is, alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.
- Zorg dat er zich bij het inschakelen (bijvoorbeeld na onderhoudswerkzaamheden) geen gereedschap of losse onderdelen meer in het elektrische toestel bevinden.

Gevaar door onvoldoende persoonlijke veiligheidsuitrusting!

- Draag oordoppen.
- Draag een veiligheidsbril.
- Draag een stofmasker bij werkzaamheden waarbij stof vrijkomt of bij ontwikkeling van nevels die de gezondheid kunnen schaden.
- Draag aangepaste werkkledij. Bij werkzaamheden buiten zijn antislipschoenen aanbevolen.

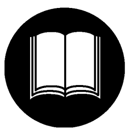
Gevaar door gebreken aan het elektrische toestel!

- Voer geen veranderingen aan het toestel uit. Iedere verandering aan persluchtvoerende onderdelen leidt ertoe dat de keuring ongeldig wordt. Werkzaamheden aan persluchttoestellen mogen slechts door vaklieden worden uitgevoerd.
- Zorg dat het elektrische toestel evenals het toebehoren goed onderhouden worden. Onderhoudt en controleer het toestel regelmatig. Neem hierbij de onderhoudsvoorschriften in acht.
- Controleer het elektrische toestel voor elk gebruik op eventuele beschadigingen: voor het toestel gebruikt wordt, moet de goede werking van de veiligheids- en bescherminrichtingen en van lichtbeschadigde delen zorgvuldig gecontroleerd worden.
- Controleer of de scharnierende onderdelen correct functioneren en niet klemmen. Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een feilloze bediening van het elektrische toestel te garanderen.
- Laat beschadigde beveiligingen of onderdelen deskundig en door een gekwalificeerde vakman herstellen of vervangen.
- Laat beschadigde schakelaars in een reparatiedienst vervangen.
- Gebruik dit elektrische toestel niet, wanneer u de schakelaar niet kan in- en uitschakelen.
- Zorg ervoor dat er zich geen oliën of vetten op de handgrepen bevinden en dat ze droog blijven.

3.3 Symbolen op het apparaat

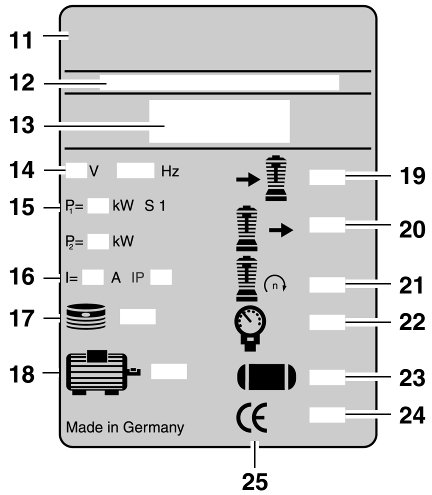


Gevaar!
Veronachtzaming van de volgende waarschuwingen kan tot zware verwondingen of materiële schade leiden.



Gebruiksaanwijzing lezen.

Gegevens op het typeplaatje:



(11) Fabrikant

(12) Artikel-, versie-, serienummer

(13) Benaming van het apparaat

(14) Aansluitspanning / Frequentie

(15) Motorvermogen P_1
(zie ook "Technische gegevens“)

(16) Afzekering / Beschermklasse

(17) Aantal cilinders

(18) Toerental motor

(19) Aanzuigvermogen

(20) Vulvermogen

(21) Toerental compressor

(22) Maximale druk

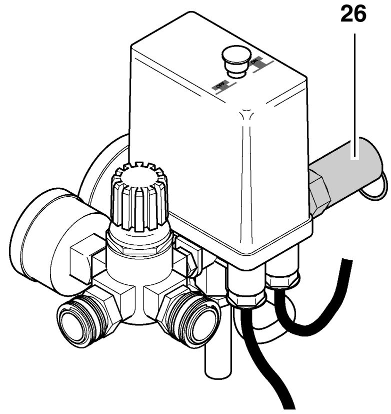
(23) Volume drukreservoir

(24) Bouwjaar

(25) CE-teken - Dit apparaat vervult de EU-richtlijnen volgens conformiteitsverklaring

3.4 Veiligheidsvoorzieningen

Veiligheidsklep

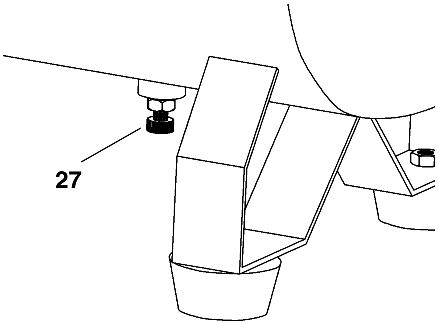


De veiligheidsklep onder veerdruk **(26)** bevindt zich op de drukregelmodule. De veiligheidsklep wordt geactiveerd bij overschrijding van de maximaal toegelaten druk.

4. Bediening

Condensaataflaat controleren

- Waarborg dat de aftapschroef **(27)** aan de condensaataftap gesloten is.



4.1 Plaatsing

De plaats voor de plaatsing van het toestel moet aan de volgende voorwaarden voldoen:

- droog, koel, tegen vorst beschermd
- vaste, horizontale en gladde ondergrond

Gevaar!
Door foutieve plaatsind kunnen zware ongelukken ontstaan.

- **Beveilig het toestel tegen wegrollen en kantelen.**
- **Trek het toestel niet aan de slang of aan de netkabel.**
- **Veiligheidsvoorzieningen en bedieningselementen moeten steeds goed toegankelijk zijn.**

4.2 Netaansluiting

Gevaar! Elektrische spanning

Gebruik de machine uitsluitend in een droge omgeving.
Sluit de machine enkel aan op een stroombron die voldoet aan de onderstaande voorwaarden:

– **de stopcontacten zijn reglementair geïnstalleerd, geaard en goedgekeurd;**
– **zekering conform de technische gegevens;**

Het snoer moet zo gelegd worden dat de werkzaamheden niet bemoeilijkt worden, en dat het snoer niet beschadigd kan worden.

Controleer steeds of de machine uitgeschakeld is, alvorens de stekker in het stopcontact te steken.

Bescherm het snoer tegen hitte en bijtende scheikundige (vloei)stoffen en zorg dat het snoer niet beschadigd kan worden door scherpe voorwerpen.

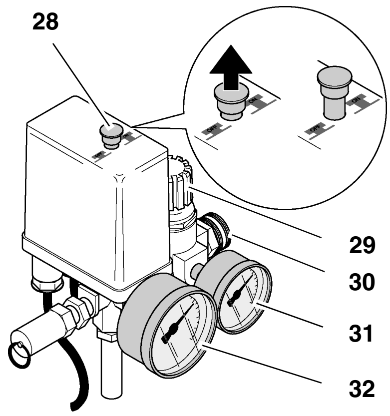
Als verlengsnoer mag uitsluitend gebruik gemaakt worden van een snoer met voldoende doorsnede (zie "Technische gegevens").

Schakel de compressor uit met de hoofdschakelaar, en niet door de netstekker uit het stopcontact te trekken.

Na beëindiging van de werkzaamheden trekt u de stekker uit het stopcontact.

4.3 Perslucht genereren

1. Schakel het apparaat in en wacht tot de maximale keteldruk bereikt is (de compressor schakelt uit) **(28)**
   De keteldruk kunt u van de keteldrukmeter **(32)** aflezen.



2. Stel de regeldruk in met de drukregelaar **(29)**. De huidige regeldruk kunt u van de regeldrukmeter **(31)** aflezen.

Opgelet!
De ingestelde regeldruk mag de maximale bedrijfsdruk van het aangesloten persluchtgereedschap niet overschrijden!

3. Sluit de persluchtslang aan op de persluchtaansluiting **(30)**.
4. Sluit het persluchtgereedschap aan. Nu kunt u met het persluchtgereedschap werken.
5. Schakel het apparaat uit, **(28)**, wanneer u niet onmiddellijk wenst verder te werken. Trek vervolgens ook de netstekker uit het stopcontact.

5. Service en onderhoud

Gevaar!
Alvorens u met werkzaamheden aan het apparaat begint:

– **zet u het apparaat uit.**
– **trekt u de stekker uit het stopcontact.**
– **wacht u tot het apparaat stilstaat.**
– **controleert u of het apparaat en het gebruikte persluchtgereedschap en accessoires niet meer onder druk staan.**
– **laat het apparaat en alle gebruikte persluchtwerktuigen en toebehoren afkoelen.**

Na beëindiging van alle werkzaamheden aan het apparaat:

– **schakelt u alle veiligheidsvoorzieningen weer in en controleert u de werking ervan.**
– **controleert u of alle gereedschap of dergelijke van of uit de machine verwijderd is.**

Service en/of onderhoudswerkzaamheden die niet in dit hoofdstuk beschreven staan, mogen uitsluitend door vaklui uitgevoerd worden.

5.1 Regelmatig onderhoud

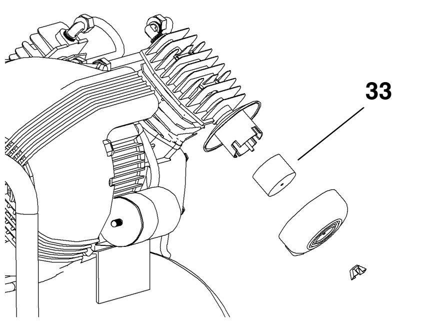
Opgelet!
Controleer aan de nieuwe compressor de aantrekmomenten van de cilinderbouten (zie "Technische gegevens") na de eerste 50 en 250 bedrijfsuren.

Telkens voor het begin van het werk

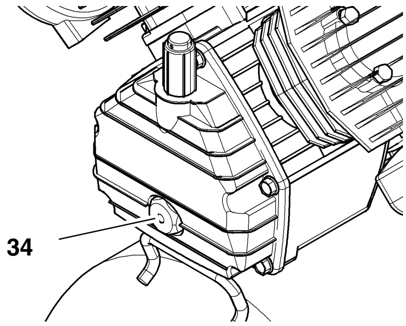
- Controleer de persluchtslangen op beschadigingen, en vervang ze indien nodig.
- Controleer of de schroefverbindingen vast zitten, en draai ze vast indien nodig.
- Controleer het aansluitsnoer op beschadigingen, en laat het door een elektromonteur vervangen indien nodig.

Om de 50 uur

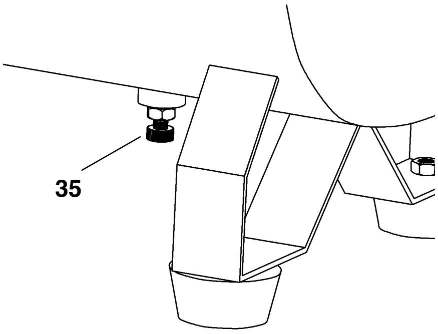
- Controleer het luchtfilter **(33)** aan de compressor, reinig dit indien nodig.



- Oliepeil van de compressor aan het oliekijkglas **(34)** controleren, evt. olie bijvullen.



- Tap het condenswater van het drukvat af **(35)**.



Attentie!
Het condenswater onthoudt olie en moet via een verzamelplaats voor problematische stoffen worden afgevoerd.

Om de 250 uur

- Vervang het luchtfilter van de compressor.

Om de 500 uur

- Olie van de compressor aftappen en vernieuwen.

Na 1000 uur

- Laat de compressor nakijken door een vakman. Hierdoor wordt de levensduur van de compressor aanzienlijk verlengd.

5.2 Machine opbergen

1. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Ontlucht het drukvat en alle aangesloten persluchtgereedschap.
3. Berg de machine steeds op, waar onbevoegden het niet kunnen aanzetten.

Attentie!
De machine mag niet in de open lucht of in een vochtige omgeving opgeborgen worden.
Leg de machine voor opberging of voor transport niet op een zijde.

6. Problemen en storingen

Gevaar!
Alvorens u met werkzaamheden aan het apparaat begint:

- **zet u het apparaat uit.**
- **trekt u de stekker uit het stopcontact.**
- **wacht u tot het apparaat stilstaat.**
- **controleert u of het apparaat en het gebruikte persluchtgereedschap en accessoires niet meer onder druk staan.**
- **laat het apparaat en alle gebruikte persluchtwerktuigen en toebehoren afkoelen.**

Na beëindiging van alle werkzaamheden aan het apparaat:

- **schakelt u alle veiligheidsvoorzieningen weer in en controleert u de werking ervan.**
- **controleert u of alle gereedschap of dergelijke van of uit de machine verwijderd is.**

De compressor functioneert niet:

- Er is geen spanning.
  - Controleer het snoer, de stekker, het stopcontact en de betreffende zekering.
- De netspanning is te laag.
  - Gebruik een verlengsnoer met voldoende doorsnede (zie "Technische gegevens"). Vermijd gebruik van een verlengsnoer bij een koud apparaat.
- De compressor werd uitgeschakeld door de netstekker uit het stopcontact te trekken terwijl hij in gebruik was.
  - Schakel de compressor eerst uit met de hoofdschakelaar, en schakel hem vervolgens weer in.
- De motor is oververhit, bijvoorbeeld door defecte koeling (afgedekte koelribben).
  - Compressor aan de in-/uit-schakelaar uitschakelen; oorzaak voor de oververhitting verhelpen; ongeveer tien minuten laten afkoelen; motorveiligheidsschakelaar indrukken; compressor met de in-/uitschakelaar opnieuw inschakelen.

De compressor draait zonder voldoende druk op te bouwen.

- Aftapopeningen voor condensatiewater aan het drukvat ondicht.
  - Controleer de dichting van de aftapschroef (aftapschroeven); evt. vervangen.
  - Trek de aftapschroef (aftapschroeven) met de hand aan.
- De terugslagklep vertoont lekkages.
  - Laat de terugslagklep herstellen door een vakman.

De druk in het persluchtgereedschap is onvoldoende.

- De drukregelaar is niet voldoende opengedraaid.
  - Draai de drukregelaar verder open.
- De slangverbinding tussen de compressor en persluchtgereedschap vertoont lekkages.
  - Controleer de slangverbinding; vervang beschadigde onderdelen indien nodig.

7. Reparatie

Gevaar!
Reparaties van elektrische machines mogen uitsluitend door een elektromonteur uitgevoerd worden!

De elektrische machines kunnen voor reparatie verzonden worden naar de Service-vestiging in uw land. Het adres vindt u terug bij de lijst met onderdelen.

Geef bij inzending voor reparatie een omschrijving van het vastgestelde defect.

8. Milieubescherming

Het verpakkingsmateriaal van de machine is 100 % recycleerbar.

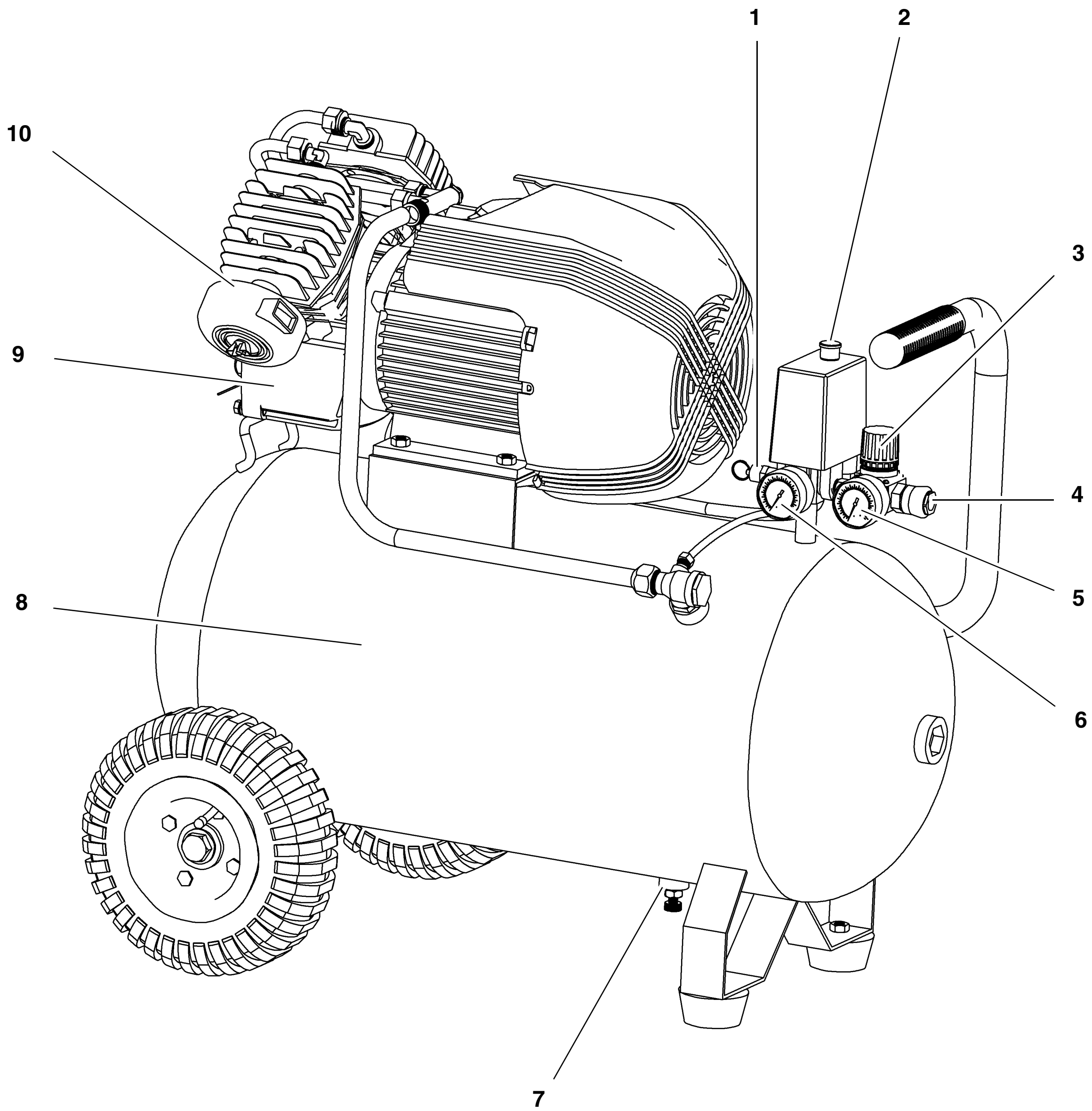
Afgedankte machines en accessoires bevatten grote hoeveelheden waardevolle grond- en kunststoffen die eveneens gerecycleerd kunnen worden.

De gebruiksaanwijzing werd op chloorvrij gebleekt papier gedrukt.

9. Technische gegevens

Aanzuigvermogen	l/min	350
Effectief geleverd volume (debiet)	l/min	165
Vulvermogen	l/min	200
max. bedrijfsdruk	bar	8
Max. opslag-/bedrijfstemperatuur *)	°C	+ 40
Min. opslag-/bedrijfstemperatuur **)	°C	+ 5
Drukvatvolume	l	50
Aantal luchtaansluitingen		1
Aantal cilinders		2
Aantrekmoment cilinderkopbout	Nm	9
Toerental	min^{-1}	2900
Motorvermogen	kW	1,8
Voedingsspanning (50 Hz)	V	230
Nominale stroomsterkte	A	7,9
Zekering min.	A	16
Beveiligingsklasse		IP44
Maximale totale lengte bij gebruik van verlengkabels: – bij 3 x 1,5 mm^2 aderdoorsnede – bij 3 x 2,5 mm^2 aderdoorsnede	 m m	 10 20
Oliehoeveelheid bij oliewissel (compressor)	l	0,45
Afmetingen: lengte x breedte x hoogte	mm	770 x 500 x 700
Gewicht	kg	45
Geluidsdrukniveau L_{PA} in 1 m max.	dB (A)	89 ±3
Geluidintensiteit L_{WA}	dB (A)	97
Alle technische gegevens betrekken zich op 20 °C omgevingstemperatuur.		
*) De levensduur van sommige componenten bv afdichting in de terugslagklep wordt aanzienlijk gereduceerd, wanneer de compressor bij hoge temperaturen (max. opslag-/bedrijfstemperatuur en hoger) wordt bedreven.		
**) Bij temperaturen onder de min. opslag-/bedrijfstemperatuur bestaat gevaar van vorst voor het condensaat in het drukreservoir.		

1. Visión general del aparato / volumen de suministro



1 Válvula de seguridad
2 Interruptor ON/OFF
3 Regulador de presión
4 Toma de aire comprimido (acoplamiento rápido)
5 Manómetro presión de regulación
6 Manómetro presión de recipiente
7 Tornillo de purga del agua condensada
8 Depósito a presión
9 Compresor
10 Carcasa del filtro de aire (2x)

Indice del contenido

1. Visión general del aparato / volumen de suministro 27
2. ¡Lea esto en primer lugar! 28
3. Seguridad..................................28
3.1 Uso según su finalidad................28
3.2 Instrucciones generales de seguridad 28
3.3 Símbolos en el aparato 29
3.4 Dispositivos de seguridad 29
4. Operación 30
4.1 Instalación 30
4.2 Conexión a la red 30
4.3 Generación de aire comprimido.................................30
5. Mantenimiento y cuidado 30
5.1 Mantenimiento periódico 30
5.2 Conservación de la máquina.......31
6. Problemas y averías 31
7. Reparación................................31
8. Protección ecológica 31
9. Características técnicas 32

2. ¡Lea esto en primer lugar!

Este manual de uso ha sido concebido para que pueda trabajar de forma rápida y segura con su máquina. Esta es una pequeña indicación sobre cómo debe leer este manual de uso:

- Antes de usar la máquina, lea este manual de uso. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad.
- Este manual de uso está dirigido a personas con conocimientos básicos en el manejo de aparatos como el que aquí se describe. Si no posee ningún tipo de experiencia con estos aparatos, primero debería solicitar la ayuda de personas con experiencia.
- Guarde toda la documentación suministrada con este aparato para poderse informar si es preciso. Guarde el comprobante de compra para posibles casos de garantía.
- Si presta o vende la máquina, entregue también toda la documentación de la máquina.
- En caso de producirse daños debidos a la inobservancia de este manual de uso, el fabricante no se hace responsable.

La información contenida en este manual de uso aparece marcada como sigue:



¡Peligro!
Advertencia de daños personales o daños ambientales.



¡Peligro de descarga eléctrica!
Advertencia por daños personales debidos a la electricidad.



¡Atención!
Advertencia de daños materiales.



Nota:
Información adicional.

- Números de las ilustraciones (**1**, **2**, **3**, ...)
  - indicación piezas individuales;
  - llevan numeración ininterrumpida;
  - hacen referencia a las correspondientes cifras entre paréntesis **(1)**, **(2)**, **(3)** ... en el texto vecino.
- Las instrucciones de uso en las que se precisa seguir el orden aparecen numeradas.
- Las instrucciones de uso con orden arbitrario aparecen marcadas con un punto.
- Los listados se marcan mediante un guión.

3. Seguridad

3.1 Uso según su finalidad

Este equipo se utiliza para generar aire comprimido para herramientas accionadas neumáticamente.

No se autoriza su utilización en el sector médico, en el sector alimenticio, ni tampoco para llenar botellas de aire respiratorio.

No deben aspirarse gases explosivos, combustibles o perjudiciales para la salud. No está permitido su uso en recintos con peligro de explosión.

Cualquier otra aplicación es contraria a su finalidad. ¡Si se realiza un uso contrario a la finalidad de la máquina, si se llevan a cabo modificaciones en la máquina o si se utiliza aplicando piezas que no han sido comprobadas ni autorizadas por el fabricante, podrían producirse daños imprevisibles!

No está permitido que niños, adolescentes y personas no instruidas utilicen este equipo ni las herramientas conectadas a él.

3.2 Instrucciones generales de seguridad

- Respete las siguientes instrucciones de seguridad al usar este aparato eléctrico, a fin de evitar peligros personales o daños materiales.
- Observe las instrucciones de seguridad especiales de cada capítulo.
- Conserve cuidadosamente todos los documentos adjuntos a la máquina.
- Dado el caso, respete las directrices profesionales o las normas de prevención de accidentes laborales para el uso de compresores y herramientas neumáticas.
- Como usuario profesional, tenga en cuenta las directrices legales para el funcionamiento de los equipos que requieren control.

¡Peligros en general!

- Mantenga su lugar de trabajo ordenado. – El desorden en los puestos de trabajo puede provocar accidentes.
- Tenga cuidado. Concéntrese en su actividad. Trabaje de forma responsable. No utilice el aparato eléctrico en momentos de falta de concentración.
- Tenga en cuenta las influencias ambientales.
- Proporcione una buena iluminación para el puesto de trabajo.
- Evite posturas incómodas. Asegúrese de estar siempre parado de forma segura y de poder mantener siempre el equilibrio.
- No utilice este aparato cerca de líquidos inflamables o de gases.
- Mantenga a los niños alejados de la zona de trabajo. No permita que terceras personas toquen el aparato o el cable de red mientras el equipo está en funcionamiento.
- Evite sobrecargas del aparato eléctrico. Utilice el aparato eléctrico sólo dentro de los márgenes de potencia especificados en las características técnicas.

¡Peligros por electricidad!

- No exponga el aparato eléctrico a la lluvia.
- No utilice este aparato eléctrico en ambientes húmedos o mojados.
- Mientras trabaje con este aparato, evite el contacto corporal con piezas con toma de tierra (p.ej. radiadores, tubos, hornos, neveras).
- No utilice el cable para objetivos distintos a su uso previsto.

¡Peligro de lesiones por escape de aire comprimido y por piezas lanzadas por el aire comprimido!

- ¡No dirija nunca el aire comprimido hacia personas o animales!
- Asegúrese de que todas las herramientas neumáticas empleadas y sus accesorios estén dimensionados para la presión de trabajo o conectados a través de un regulador de presión.
- Al aflojar el acoplamiento rápido, tenga cuidado con el aire comprimido contenido en la manguera, ya que puede salir repentinamente. Sujete con firmeza el extremo de la manguera que vaya a desacoplar.
- Asegúrese de que todos los tornillos estén debidamente apretados.
- ¡Nunca repare Vd. mismo el aparato! La reparación de compresores, depósitos a presión y herramientas neumáticas sólo puede ser llevada a cabo por especialistas.

¡Peligros por aire comprimido con contenido de aceite!

- Utilice aire comprimido con aceite sólo con herramientas diseñadas a tal efecto.
- No utilice una manguera para aire comprimido aceitoso en herramientas neumáticas que no están previstas para aire comprimido aceitoso.
- No rellene neumáticos de automóviles con aire comprimido aceitoso.

¡Peligro de quemaduras en las superficies de las piezas conductoras de aire comprimido!

- Espere a que el aparato se enfríe antes de realizar trabajos de mantenimiento.

¡Peligro de lesiones y aplastamiento en las piezas móviles!

- No ponga nunca en marcha el equipo sin haber montado el dispositivo de protección.
- ¡Observe que el equipo se pone en marcha automáticamente al alcanzarse la presión mínima! – Antes de iniciar trabajos de mantenimiento, asegúrese de que esté desconectado de la red de alimentación eléctrica.
- Antes de la puesta en marcha (por ejemplo, después de trabajos de mantenimiento), asegúrese de que no hay ninguna herramienta o pieza suelta en el equipo eléctrico.

¡Peligro por insuficiente equipamiento de protección personal!

- Utilice cascos de protección acústica.
- Utilice gafas protectoras.
- Utilice mascarilla cuando realice trabajos que producen polvo o cuando se generan nieblas perjudiciales para la salud.
- Utilice ropa de trabajo adecuada. Para los trabajos a la intemperie se recomienda el uso de calzado antideslizante.

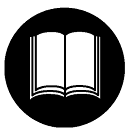
¡Peligro por avería del aparato eléctrico!

- No efectúe cambios en el aparato. Cada modificación en las piezas que conductoras de aire comprimido hace que la comprobación del modelo de construcción no sea válida. Los trabajos en los dispositivos de aire comprimido sólo deben ser realizados por personal especializado.
- Cuide el aparato eléctrico y sus accesorios. Inspeccione y compruebe el aparato con regularidad. Respete las normas de mantenimiento.
- Antes de cada puesta en servicio, compruebe si el aparato eléctrico presenta algún desperfecto: Antes de usar el aparato eléctrico debe controlarse exhaustivamente el perfecto y correcto funcionamiento de los mecanismos de seguridad, de los dispositivos de protección y de las piezas ligeramente dañadas.
- Asegúrese de que las piezas móviles funcionan perfectamente y que no se enclavan. Para garantizar el correcto funcionamiento del aparato eléctrico, es preciso que todas las piezas estén debidamente montadas y que cumplan todos los requisitos.
- Los dispositivos de protección o las piezas con daños deben repararse o sustituirse de forma correcta en un taller especializado y reconocido.
- Los interruptores dañados deben sustituirse en un taller de servicio al cliente.
- Si el interruptor no se puede conectar o desconectar, no utilice el aparato eléctrico.
- Mantenga los mangos secos y limpios de aceite y grasa.

3.3 Símbolos en el aparato

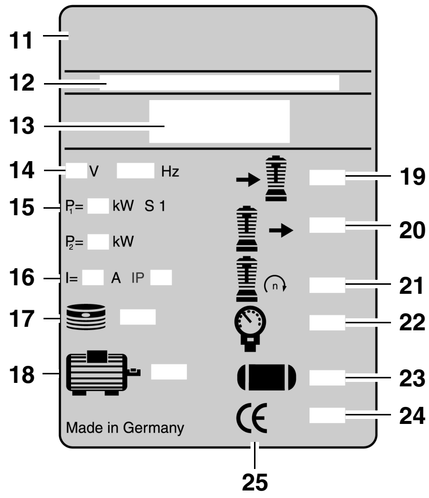


¡Peligro!
El desacato de las siguientes advertencias puede provocar heridas graves o daños materiales.



Lea el manual de uso.

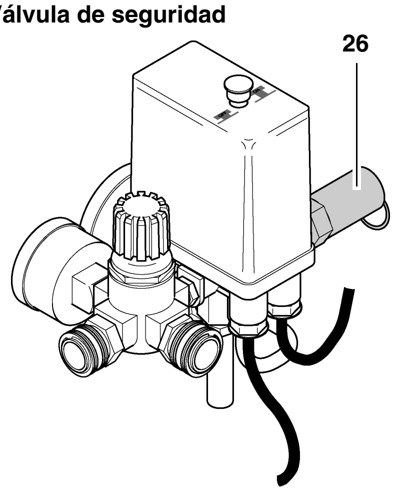
Indicaciones en la placa indicadora de tipo:



- **(11)** Fabricante
- **(12)** Número de producto, de versión y de serie
- **(13)** Denominación de la máquina
- **(14)** Tensión de conexión / Frecuencia
- **(15)** Potencia del motor P_1 (véase también “Características técnicas“)
- **(16)** Protección por fusible / Grado de protección
- **(17)** Número de cilindros
- **(18)** Velocidad motor
- **(19)** Capacidad de aspiración
- **(20)** Potencia de llenado
- **(21)** Velocidad compresor
- **(22)** Presión máxima
- **(23)** Volumen depósito a presión
- **(24)** Año de fabricación
- **(25)** Marca CE – Este aparato cumple las directivas de la UE de acuerdo con la declaración de conformidad

3.4 Dispositivos de seguridad

Válvula de seguridad



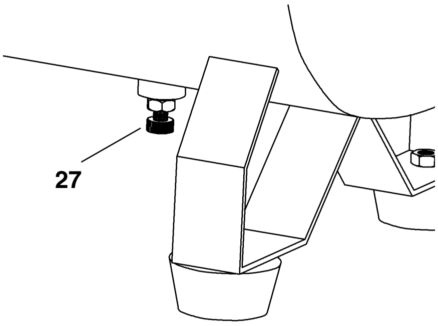
La válvula de seguridad cargada por resorte **(26)** se encuentra en la unidad

de regulación de presión. La válvula de seguridad reacciona cuando se excede la presión máxima permitida.

4. Operación

Comprobación del vaciado de condensado

- Asegúrese de que el tornillo de purga **(27)** del vaciado de condensado está cerrado.



4.1 Instalación

El lugar de instalación del aparato debe cumplir los siguientes requisitos:

- Seco, fresco, protegido frente a heladas
- Subsuelo sólido, horizontal y llano

⚠ **¡Peligro!**
En caso de una instalación incorrecta, pueden producirse accidentes graves.

- **Asegúrese de que el aparato no puede volcarse o salir rodando.**
- **No mueva el aparato tirando del tubo o del cable de red.**
- **Los mecanismos de seguridad y los elementos de mando deben estar fácilmente accesibles en todo momento.**

4.2 Conexión a la red

⚠ **¡Peligro! Tensión eléctrica**
Coloque la máquina sólo en ambientes secos.
Utilice la máquina sólo si está conectada a una fuente de energía que cumpla los requerimientos indicados a continuación:

- **las cajas de enchufe deben estar instaladas, conectadas a tierra y controladas de acuerdo a las prescripciones;**
- **La protección por fusibles debe corresponder a lo indicado en las características técnicas.**

Coloque el cable de alimentación de forma que no impida el trabajo y no pueda resultar dañado.

Cada vez que enchufe el cable de alimentación a la caja de toma de la red, asegúrese previamente de que la máquina esté apagada.

Proteja el cable contra el calor, los líquidos agresivos y los bordes afilados.

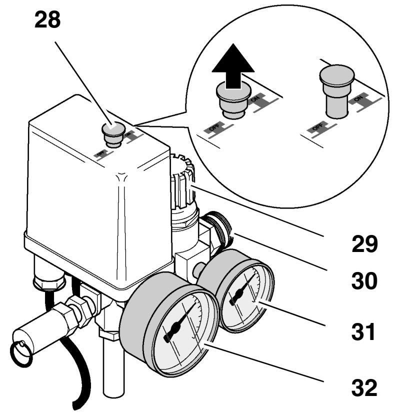
Utilice solamente cables de prolongación con una sección de conductor suficiente (véase "Características técnicas").

No desconecte el compresor desenchufando el cable de alimentación de la red, sino que utilice el interruptor ON/OFF.

Una vez finalizado el trabajo, desenchufe el cable de alimentación de la caja de toma de la red.

4.3 Generación de aire comprimido

1. Conecte el equipo y espere hasta que se haya alcanzado la presión máxima del recipiente **(28)** (el compresor se desconecta).
   La presión de caldera se indica en el manómetro de presión del recipiente **(32)**.



2. Ajuste la presión de regulación en el regulador de presión **(29)**. La presión de regulación se indica en el manómetro de presión de regulación **(31)**.

¡Atención!
¡La presión de regulación ajustada no debe ser mayor que la presión máxima de trabajo de las herramienta neumáticas conectadas!

3. Conecte la manguera de aire comprimido a la conexión de aire comprimido **(30)**.
4. Conecte la herramienta neumática. Ahora ya puede operar con la herramienta neumática.
5. Si interrumpe el trabajo por un tiempo indefinido, desconecte la máquina **(28)**. Luego desenchufe el cable de alimentación de la caja de toma de la red.

5. Mantenimiento y cuidado

⚠ **¡Peligro!**
Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina:

- **Desconectar la máquina.**
- **Desenchufar el cable del tomacorriente de la red.**
- **Esperar que el aparato se detenga.**
- **Asegurarse de que el equipo y todas las herramientas neumáticas utilizadas junto con sus accesorios no se encuentren bajo presión.**
- **Deje enfriar el aparato y todas las herramientas de aire comprimido y accesorios utilizados.**

Una vez realizados todos los trabajos en el equipo:

- **Activar nuevamente todos los dispositivos de seguridad y controlar que funcionen correctamente.**
- **Asegurarse de que sobre la máquina o dentro de ella no se encuentren depositadas herramientas o similares.**

Cualquier trabajo de reparación o de mantenimiento más extenso que los descritos en este capítulo deberá ser llevado a cabo exclusivamente por especialistas.

5.1 Mantenimiento periódico

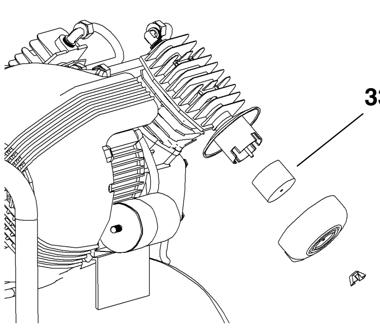
¡Atención!
Compruebe en el compresor nuevo el momento de apriete de los tornillos de culata (véase "Características técnicas") tras las primeras 50 y 250 horas de servicio.

Antes de comenzar cualquier tarea

- Controle las mangueras de aire comprimido por si están dañadas y reemplácelas si es preciso.
- Controle si las atornilladuras están apretadas y apriételas si es preciso.
- Compruebe posibles daños en el cable de alimentación y, dado el caso, pida a un electricista que lo cambie.

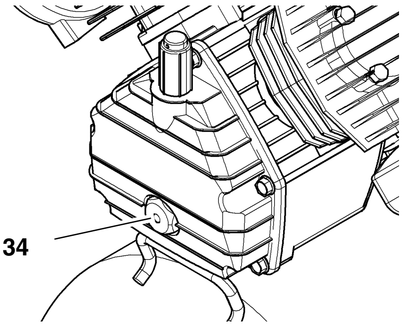
Cada 50 horas de funcionamiento

- Compruebe el filtro de aire en el compresor **(33)** y límpielo si es necesario.



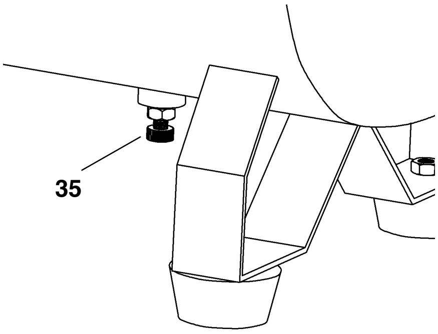
33

- Compruebe el nivel de aceite a través de la mirilla de control de aceite **(34)** y, si es preciso, añada aceite.



34

- Vacíe el agua condensada del depósito a presión **(35)**.



35

¡Atención!
El agua de condensación contiene aceite y debe eliminarse en un lugar de recogida de materiales problemáticos.

Cada 250 horas de funcionamiento

- Sustituya el filtro de aire en el compresor.

Cada 500 horas de servicio

- Vacíe el aceite del compresor y llénelo con aceite nuevo.

Tras 1.000 horas de servicio

- Lleve a revisar el equipo a un taller especializado. De este modo, se prolonga considerablemente la vida útil del compresor.

5.2 Conservación de la máquina

1. Desconecte el equipo y desenchufe el cable de alimentación de la caja de toma de la red.
2. Ventile el depósito a presión y todas las herramientas neumáticas.
3. Guarde la máquina de modo que no pueda ser puesta en marcha por personas no autorizadas.

¡Atención!
No almacene nunca la máquina sin protección a la intemperie ni en ambientes húmedos.
No tumbe la máquina para el almacenamiento o el transporte.

6. Problemas y averías

¡Peligro!
Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina:

- **Desconectar la máquina.**
- **Desenchufar el cable del tomacorriente de la red.**
- **Esperar que el aparato se detenga.**
- **Asegurarse de que el equipo y todas las herramientas neumáticas utilizadas junto con sus accesorios no se encuentren bajo presión.**
- **Deje enfriar el aparato y todas las herramientas de aire comprimido y accesorios utilizados.**

Una vez realizados todos los trabajos en el equipo:

- **Activar nuevamente todos los dispositivos de seguridad y controlar que funcionen correctamente.**
- **Asegurarse de que sobre la máquina o dentro de ella no se encuentren depositadas herramientas o similares.**

El compresor no funciona:

- No hay tensión de alimentación.
  - Compruebe el cable, el enchufe, la caja de enchufe y el fusible.
- Tensión de alimentación demasiado baja.
  - Utilice solamente cables de extensión con una sección transversal suficiente (véase "Características técnicas"). Evite usar cables prolongadores con el equipo en frío.
- El compresor fue desconectado mientras estaba en marcha, jalando el enchufe del cable de alimentación de la caja de toma de la red.
  - Primero desconecte el compresor con el interruptor ON/OFF y después conéctelo de nuevo.
- El motor se ha sobrecalentado, por ejemplo, debido a una refrigeración insuficiente (las aletas de refrigeración están cubiertas).
  - Desconecte el compresor mediante el interruptor ON/OFF; repare la causa del sobrecalentamiento; deje que se enfríe durante aprox. diez minutos; pulse el interruptor protector del motor; vuelva a conectar el compresor mediante el interruptor de ON/OFF.

El compresor está en marcha sin generar la presión suficiente.

- Fuga de descarga de agua condensada en el depósito a presión.
  - Compruebe la junta del/de los tornillo(s) de purga; reemplácela si es necesario.
  - Fije con la mano el/los tornillo(s) de purga.
- La válvula de retención no cierra herméticamente.
  - Envíe la válvula de retención a un taller especializado para su reparación.

La herramienta neumática no recibe suficiente presión.

- El regulador de presión no está abierto suficientemente.
  - Abra más el regulador de presión.
- La conexión de la manguera entre el compresor y la herramienta neumática tiene fugas.
  - Verifique la conexión de la manguera y, dado el caso, reemplace las piezas dañadas.

7. Reparación

¡Peligro!
¡Los trabajos de reparación en herramientas eléctricas deben ser llevados a cabo exclusivamente por electricistas especializados!

Las herramientas eléctricas que requieran reparación pueden enviarse al centro de servicio técnico del país. La dirección está indicada en la lista de piezas de recambio.

Sírvase incluir a la herramienta eléctrica enviada para su reparación una descripción de la anomalía determinada.

8. Protección ecológica

El material utilizado para embalar la máquina es 100% reciclable.

Las máquinas y sus accesorios fuera de uso contienen grandes cantidades de materia prima y plásticos que también pueden ser reciclados.

Este manual de instrucciones para el manejo está impreso en papel blanqueado exento de cloro.

9. Características técnicas

Capacidad de aspiración	l/min	350
Cantidad efectiva suministrada (caudal)	l/min	165
Potencia de llenado	l/min	200
Máx. presión efectiva	bares	8
Máx. temperatura de almacenaje/funcionamiento *)	°c	+ 40
Mín. temperatura de almacenaje/funcionamiento)	°c	+ 5
Volumen del depósito a presión	l	50
Cantidad de salidas de aire		1
Número de cilindros		2
Momento de apriete del tornillo de culata	Nm	9
N° de revoluciones	min^{-1}	2900
Potencia del motor	kW	1,8
Tensión de conexión (50 Hz)	V	230
intensidad nominal	A	7,9
Fusible mínimo	A	16
Grado de protección		IP44
Longitud total máxima al emplear cables de extensión: – 3 x sección del conductor 1,5 mm^2 – 3 x sección de conductor 2,5 mm^2	 m m	 10 20
Cantidad de aceite en cada cambio (compresor)	l	0,45
Dimensiones: longitud x anchura x altura	mm	770 x 500 x 700
Peso	kg	45
Nivel de intensidad acústica L_{PA} en 1 m máx.	dB (A)	89 ±3
Nivel de potencia acústica L_{WA}	dB (A)	97

Todas las características técnicas se refieren a 20 °C de temperatura ambiente.

*) La durabilidad de algunos componentes, p. ej., la junta de la válvula de retención, disminuirá bastante si se hace funcionar el compresor a altas temperaturas (máx. temperatura de almacenaje/funcionamiento y superior).

**) A temperaturas por debajo de la temperatura de almacenaje/funcionamiento existe peligro de congelación del condensado en el depósito a presión.